



Fagkoordinatorer
Studentrepresentanter
Studiekonsulenter

Innkalling og saksliste til møtet i UUI onsdag 3. juni 2020

Tid: 12.15

Sted: *Digitalt møte*

Saksliste:

- 8/20** **Godkjenning av innkalling og saksliste**
- 9/20** **Godkjenning av referat fra møte i UUI 4. mars 2020** *Vedlegg 1*
- 10/20** **Orienteringssaker**
1. Status for semesterstart, mentorordning, undervisning og eksamensavvikling høsten 2020
 2. Sak fra Studiestyret: Opptak til studier: Søkertall og rekruttering *Vedlegg 2*
 3. Planlagte språkarrangement høsten 2020 – statusoppdatering
 4. Studiekvalitet:
 - Dialogmøte og studiekvalitetsmelding for 2019 fra IF *Vedlegg 3*
 - Ny mal for 5-årige programevalueringer *Vedlegg 4, 5*
 - Endringer i studiekvalitetsbasen - Åpen og lukket del
 5. Gradsseremoniene for bachelor og master ved HF våren 2020
 6. Forventet utveksling og gjennomgang av utvekslingsavtaler ved IF
- 11/20** **Egenvurderinger fellesemner ved IF**
- Vi legger frem egevalueringene for fellesemnene SAP100, SEK100 og LITTIF200 for UUI. Egevalueringene ettersendes på epost.
- Forslag til vedtak:**
UUI tar egevaluering for SAP100, SEK100 og LITTIF200 til etterretning.
- 12/20** **Opprettelse av nytt fellesemne ved IF: KLIM200** *Vedlegg 6*

Etter initiativ fra franskmiljøet, ber vi UUI om å opprette fellesemnet «Klimafortellinger», KLIM200. Emnet er på 5 studiepoeng og planlagt som et pilotprosjekt våren og høsten 2021. Etter høsten 2021 vil emnet trolig kunne tilbys hver høst.

Emnet skal undervises på norsk og vil være åpent for alle med studierett ved UiB. Det kan også være aktuelt å tilby emnet i enkeltemneopptaket.

Emnebeskrivelse for emnet er vedlagt.

Forslag til vedtak:

UUI godkjenner opprettelsen av fellesemnet KLIM200 fra og med våren 2021.
Emnebeskrivelsen oversendes til fakultetet for endelig vedtak.

13/20 Endringer i emnebeskrivelsen for SAP100

Vedlegg 7

Det er gjort noen justeringer i emnebeskrivelsen for emnet «Språkstudenter i arbeidspraksis», SAP100. Se vedlagte emnebeskrivelse for detaljer.

Forslag til vedtak:

UUI godkjenner de foreslåtte endringene i SAP100, gjeldende fra og med våren 2021, og oversender emnebeskrivelsen til fakultetet for endelig vedtak.

14/20 Rapporter fra eksterne fagfeller: italiensk, japansk og engelsk

Vedlegg 8, 9, 10, 11

Instituttet har mottatt rapporter fra eksterne fagfeller for italiensk, japansk og engelsk (litteratur og lingvistikk) for 2019. Rapportene har vært til behandling i de respektive programstyrene i vår og legges frem for UUI med fagmiljøets kommentarer.

Forslag til vedtak:

UUI tar rapportene fra ekstern fagfelle og fagmiljøenes kommentarer til etterretning.
Rapportene oversendes fakultetet og publiseres i Studiekvalitetsbasen i tråd med UiB sitt kvalitetssystem for utdanning.

15/20 Møtedatoer for UUI høsten 2020

Forslag til møtedatoer for UUI høsten 2020 er onsdagene 16. september og 2. desember. Fast møtetid er 12.15 – 14.00.

Forslag til vedtak:

Møtedatoene for UUI våren 2020 blir 16. september og 2. desember.

Eventuelt

Synnøve Ones Rosales
undervisningskoordinator

Silje Grønner Stang
studieleder



Referat fra møtet i Utvalget for undervisning og internasjonalisering

Møtedato: onsdag 4. mars 2020

Til stede:

Synnøve Ones Rosales (undervisningskoordinator), Randi Koppen (engelsk litteratur) Sonia Lagerwall (fransk), Marco Gargiulo (italiensk) Benedicte Irgens (japansk), Guowen Shang (kinesisk), Ingunn Lunde (russisk), Jon Askeland (spansk språk og latinamerikastudium), Birger Solheim (tysk), Sigrid Ørevik

Studentrepresentanter: Andreas Fosso Dale, Mareike Mannigel (vara)

Fra studieadministrasjonen: Karoline Aksnes, Hanne Svanholm Misje, Ingvild Nilssen, Robert Graff Bakkevold og Silje Grønner Stang (referent).

1/20 Godkjenning av innkalling og saksliste

Innkalling og saksliste ble godkjent.

2/20 Godkjenning av referat fra møte i UUI 6. november 2019

Referat fra UUI 06.11.19 ble endelig godkjent.

3/20 Orienteringssaker

1) Oppmeldingstall våren 2020

IF har en liten økning i antall vurderingsmeldinger v-20 sammenlignet med oppmeldingstallene på samme tid fra v-19 og v-18.

2) Erfaringer fra felles skriveseminar for BA-oppgaver våren 2020

Stipendiat Solveig Helene Lygren, ansvarlig for skriveseminalet i vår, orienterte om erfaringene fra årets skriveseminar. Det var svært godt oppmøte til fellesseminarene, og det er tydelig at dette er et tilbud studentene satte pris på. Det var lav påmelding til grupprepresentasjonene. Fagkoordinatorerne ber om at det blir sendt ut en oversikt over hvor mange studenter som møtte fra de ulike fagene.

3) Saker fra Studiestyret

Urkund: Undervisningskoordinator viste til sak i Studiestyret høsten 2019, om plagieringsverktøyet Urkund og hvilke kilder systemet fanger opp og ikke. Det er fortsatt viktig at kommisjonene følger med og gjør manuelle vurderinger av tekster som viser tegn til plagiat. *Studiebarometeret 2019:* Kort gjennomgang av årets tall og eventuelle oppfølgingspunkt.

4) Kort om ulike arrangement:*Åpen dag:*

Det var mange flotte arrangement på IF i anledning Åpen dag og det er positivt at studentene våre er med. Dessverre var det en del påmeldte som ikke møtte og dette vil bli tatt opp med Utdanning i Bergen. IF vil gjerne arrangere «Språktorg» ved neste Åpne dag, det gjør arrangementet mindre sårbart ved få møtte. Fagkoordinatorene etterspør noe mer informasjon i forkant av dagen.

Arbeidslivsdag for språkstudenter:

Det var godt oppmøte fra studentene på Arbeidslivsdagen 19. februar og bidrag fra gode innledere fra Sammen Karriere og arbeidslivet. Dagen ble arrangert i samarbeid med HAU, som spanderte pizza og stod for en del av planleggingen.

«Ka vil du bli»:

Rekrutteringsarrangement for elever i ungdomsskolen. Arrangeres 20. og 27. mars. Det er fortsatt ønske om flere bidrag, meld fra til Anne.

Språkdag i september:

Metis vgs har tatt kontakt og vil gjerne ha en språkdag hos oss i september for rundt 300 elever. Administrasjonen kommer tilbake med mer informasjon.

5) Rekruttering til master våren 2020

Undervisningskoordinator oppfordrer fagene til å sette søkelys på egne masterstudier frem mot søknadsfristen 15. april. Russisk melder om at de har planer om å lage en kort rekrutteringsvideo til master som kan spres i sosiale medier.

IF arrangerer i tillegg en egen masterkonferanse 1. april. Fagkoordinatorene blir bedt om å informere i sine fagmiljø og oppfordre studenter på 200-nivå til å delta på konferansen. Det er lagt ut informasjon til ansatte og studenter på nettsidene våre og i Mitt UiB.

6) Gradsseremoniene for bachelor og master ved HF våren 2020 arrangeres i aulaen torsdag 11. juni 2020. Det er viktig at de ikke planlegges muntlig eksamen denne datoen. Dere vil få liste over påmeldte studenter slik at aktuelle veiledere kan delta.**7) Ekstern fagfelle – nye retningslinjer og forslag til mal for rapport.** Kort muntlig orientering ved undervisningskoordinator.**8) TP – timeplanlegging inneværende semester for høstsemesteret**

Studieleder innledet med en orientering om kommende frister og viktige prinsipper for timeplanleggingen ved UiB. Flere av fagkoordinatorene uttrykker misnøye med timeplanene etter at TP ble innført, og dette dreier seg i hovedsak om følgende:

- Det ser ikke ut til å være nok rom tilgjengelig ved HF for å dekke undervisningsbehovet vi har ved fakultetet i dag. Undervisere og studenter blir sendt over større områder på Høyden, og må oftere enn før bytte rom underveis i semesteret. I tillegg har IF dette semesteret flere tilfeller der samme emne har fått to påfølgende undervisningsøkter med stor avstand mellom rommene, f.eks. første økt på Sydneplassen og andre økt i Jekteviksbakken, slik at både studenter og underviser må stresse med å rekke fra ett sted til neste i pausen på 15 minutter. Dette er noe som skaper frustrasjon både hos studenter og undervisere.
- Enkelte ønsker å ha mulighet for å legge undervisning til etter kl. 16. Ikke minst gjelder dette på lektorutdanningen, for å ta hensyn til studenter i praksis.
- Det er et sterkt ønske om at det alltid legges minst en dag mellom forelesninger. Av pedagogiske hensyn er det ikke bra med forelesninger to påfølgende dager, dette gjelder ikke minst på språkfag. Studenten må kunne rekke å forberede seg.

- TP gir mindre stabilitet i timeplaner og rom fra semester til semester. Lite forutsigbarhet oppleves frustrerende.
- Det kom et forslag om å legge undervisning i tidsrommet 9-17, mot dagens 8-16
- Siden systemet har innebygde prioriteringer, og bolken 08:15-10:00 er sistevalg, bør eventuelle 3-timers bolker legges i tidsrommet 9-12, der det er nødvendig.
- Mer overordnet pekes det på at rommene vi har til rådighet setter begrensninger for studentaktive læringsformer. Det er større behov for seminarrom/grupperom som legger til rette for aktivitet og fleksibilitet, enn for auditorium.

Undervisningskoordinator og studieleder vil ta disse punktene videre til fakultetet, som innspill til timeplanleggingen.

4/20 Justerte frister og retningslinjer for studieplanendringer

Vedtak:

UUI vedtar instituttets oppdaterte retningslinjer og frister for studieplanendringer fra våren 2020. Planlagte endringer som medfører en samlet økning i faget ressursbruk skal avklares med instituttleder før endringene behandles i programstyret.

5/20 Diskusjonssak: Mentorordninger ved IF og HF

Undervisningskoordinator la frem hovedpunktene i rapporten fra fakultetets arbeidsgruppe om mentorordninger ved HF fra høsten 2020. Det anbefales en felles mentorordning fra og med studieåret 2020/2021, men åpnes for at institutt eller fagmiljø som ønsker det, kan fortsette med eksisterende ordninger, eventuelt utvikle nye løsninger for studenter på sitt studieprogram.

Institutt for fremmedspråk har prøvd ut ulike mentordninger i inneværende studieår.

Fagkoordinatorerne orienterte kort om erfaringene med disse, og hvorvidt de ser for seg å gå inn i en fellesordning ved fakultetet. Enkelte fag signaliserer at de har gode erfaringer fra egne tiltak inneværende år, og at de ønsker å fortsette med disse. Det ble diskutert hvorvidt man uansett bør la studentene delta på den mer overordnede fellesmodellen ved HF, og heller videreføre gode faglig-sosiale tiltak som bidrar til å styrke studentenes fagidentitet på tvers av kullene i tillegg.

Undervisningskoordinator og studieleder vil ta kontakt med de enkelte fagmiljø i løpet av våren for å kartlegge hvilken ordning hvert fag ønsker.

6/20 Diskusjonssak: Kvalitetssikring og egnevaluering

Undervisningskoordinator gikk kort gjennom justert årshjul for egnevaluering av emne og program ved IF. I tillegg ble det vist til informasjonen vi har mottatt fra fakultetet om det nye kvalitetssikringssystemet for studiekvalitet ved UiB, og på hvilket nivå de ulike evalueringene skal behandles. Undervisningskoordinator vil i dialogmøtet med fakultetet i april ta opp hvorvidt de 3-årige emneevalueringene skal opp i UUI hvert år.

7/20 Eventuelt

LLE har invitert Oddrun Samdal, viserektor for utdanning og Christen Soleim, Avdelingsdirektør, Studieavdelingen ved UiB til et møte om kvalitetssystemet ved UiB. Møtet blir holdt mandag 9. mars kl 14 og medlemmer i UUI ved IF er velkommen til å delta.

10.03.20

Synnøve Ones Rosales
undervisningskoordinator

Silje Grønner Stang
studieleder



Styre: Fakultetsstyret ved Det humanistiske fakultet

Styresak: 17/20

Møtedato: 05.05.2020

Dato: 22.04.2020

Arkivsaksnr: 2020/4420-ELVIK

Opptak til studier: Søkertall og rekruttering

Dokumenter i saken

- Studiestyresak 29/19: Rekrutteringsplan for studiene ved HF
- Fakultetsstyresak 55/19: Dimensjonering av opptaksrammer 2020/2021 ved Det humanistiske fakultet

Rekrutteringstiltak høst 2019/vår 2020

Ifølge HF's rekrutteringsplan for studiene (studiestyresak 29/19) i 2020 skulle fakultetet prioritere tiltak for rekruttering på fagene arkeologi/religionsvitenskap og litteraturvitenskap.

Kommunikasjonsavdelingen koordinerer arbeidet med profilering for alle fakultetene, og inngikk høsten 2019 en avtale med byrået Kalibrert om produksjon av to reklamefilmer per fakultet, samt en søkeordsanalyse. Dekanetet valgte da å prioritere litteraturvitenskap og arkeologi.

I løpet av januar 2020 laget HF, i samarbeid med Kalibrert og produksjonsselskapet Sølvrev, to rekrutteringsvideoer for fagene Arkeologi og Litteraturvitenskap. Videoene har vært distribuert i sosiale medier, spesielt Snapchat, til målgruppen.

HF-fakultetet har i tillegg selv utarbeidet intervjuer av studentene som deltok i videoene. Disse er publisert på fakultetets nettside.

I løpet av våren ble det også igangsatt en sentral markedsføringskampanje for UiB som helhet, i regi av byrået Try. Kampanjen *Verden trenger tankene dine* er koordinert av Kommunikasjonsavdelingen og skal gå i hele 2020. Kampanjen skal først og fremst bygge kjennskap til UiB.

HF har kommet med innspill til kommunikasjonsavdelingen og Try, og har kommet med egne, aktuelle annonser, blant annet for kunsthistorie og digital kultur. Vi fortsetter arbeidet mot kommunikasjonsavdelingen og fagmiljøene for å finne aktuelle tema, som Try skal hjelpe til å lage og distribuere.

Åpen dag ble gjennomført 10. februar 2020, med forholdsvis god påmelding og oppmøte på HF's arrangement. Evalueringen viser at enkelte elever hadde tatt turen til UiB fra øst- og Sørlandet. Deltakerne rapporterte tilfredshet med oppfølgingen og arrangementet. Åpen dag neste år er planlagt til 15. februar 2021.

Skolebesøk i regi av Kommunikasjonsavdelingen ble i perioden januar til mars 2020 gjennomført i alle fylker. Studentrepresentanter presenterer alle fakultetene, også HF, og viser elevene hvor de kan finne mer informasjon om studiene.

Trafikken på nettsidene i rekrutteringsperioden

Trafikken til nettsidene våre kan si noe om hva som er populært og hvilke studier som fanger søkerens og samfunnets oppmerksomhet. Av erfaring vet vi at det ikke er en sterk sammenheng mellom trafikken og søkertallene. Faktorene som påvirker søkertallene er varierte og komplekse og det er ikke et en-til-en-forhold mellom nett-trafikk og søkertall. Samtidig er det klart at synlighet overfor potensielle søkergrupper er viktig for søkertallene.

Ser vi på bachelor i arkeologi og bachelor i litteraturvitenskap, ser vi at disse har hatt en betydelig økning i besøk på nettsidene sammenlignet med i fjor, hhv. på 102 % og 48 %. Også andre program har økning, men disse to har en klart høyere økning, noe vi må anta skyldes de særskilte tiltakene som har blitt satt inn for å synliggjøre disse to tilbudene.

Begge programmene har også økning i søkertallene. Samtidig ser vi at det er andre studieprogram som har mer markant økning i søkertallene enn det arkeologi og litteraturvitenskap har.

Søkertall, overordnede kategorier (UiB)

Søkertallene fordelt på ulike utdanningsområder (Samordna opptak/grunnstudier) viser at søknader til lærerutdanningene går ned. Estetiske studier har fremgang, det samme har historiske studier. Også språkstudier går noe frem.

	2019	2020	2020
Utdanningsområde	Førstevalgssøkere	Førstevalgssøkere	Endring forrige år
ESTETISK	289	331	14,50 %
HELSEFAG	1273	1235	-3,00 %
HISTORIE	531	575	8,30 %
INFOTEKN	735	1103	50,10 %
JUS	1854	1968	6,20 %
LANDBRUK	45	37	-17,80 %
LÆRER	333	308	-7,50 %
MEDIEFAG	654	717	9,60 %
PEDFAG	354	453	28,00 %
REALFAG	532	746	40,20 %

SAMFUNN	2773	2948	6,30 %
SPRÅK	608	620	2,00 %
TEKNO	198	251	26,80 %
ØKADM	267	368	37,80 %
Totalt	10446	11660	11,60 %

Søknadstall for Det humanistiske fakultet, grunnstudier og masterstudier

Fristen for å søke om opptak til grunnstudier (samordna opptak) og til masterstudier var 15. april. Årets søkertall viser at samordna opptak har mottatt 12 052 flere søknader for studieåret 2020/2021, sammenlignet med året 2019/2020. Av de fire største universitetene øker UiT og UiO mest (med økning på henholdsvis 2066 og 2897 søknader), mens UiB ligger på tredje plass med en økning på 1199 søknader.

Ved HF øker antall søkere til grunnstudier med 5,60 %. Det innebærer til sammen 90 flere søknader, sammenlignet med 2019.

Økningen er størst på årsstudier med 13,95 %, dvs. 78 søknader.

Vi ser også en økning i antall søknader på bachelorprogram på 35 søknader (4,09 %). Økningen her er størst på programmene kunsthistorie (19 søknader), kulturvitenskap (16 søknader) og spansk språk og latinamerikastudium (14 søknader). Vi ser at bachelorprogrammet i historie har en nedgang på 16 søknader og filosofi har en nedgang på 14 søknader.

Lektorutdanningene har en nedgang på 8,27 %, fra 278 søknader i 2019 til 255 i 2020 (23 færre søknader). Størst nedgang finner vi på lektorutdanningen med master i historie (26 færre søknader) og lektorutdanning med master i engelsk (12 færre søknader). Samtidig øker søkertallene for flere av lektorprogrammene, og lektorutdanningen med master i religionsvitenskap har en økning på 11 søknader.

For opptak til master viser søkertallene en økning på 19,53 % for UiB samlet, og en økning på 6,91 % for HF. Økningen i antall søknader er størst på fagene filosofi (22 søknader), kulturvitenskap (14 søknader), spansk språk og latinamerikastudier (13 søknader), arkeologi (8 søknader) og tysk (4 søknader).

Søkertall i Samordna opptak (NOM), studieåret 2020-2021

	2019	2020	2020
Studieprogram	Førstevalgssøkere	Førstevalgssøkere	Endring forrige år

Total ved UiB	10 446	11 660	11,60 %
Total ved HF	1 614	1 704	5,60 %
Bachelorprogram i arabisk	44	50	13,60 %
Bachelorprogram i arkeologi	69	78	13,00 %
Bachelorprogram i digital kultur	62	60	-3,20 %
Bachelorprogram i engelsk	57	68	19,30 %
Bachelorprogram i filosofi	55	41	-25,50 %
Bachelorprogram i fransk	16	17	6,30 %
Bachelorprogram i historie	130	114	-12,30 %
Bachelorprogram i italiensk	11	10	-9,10 %
Bachelorprogram i japansk	82	79	-3,70 %
Bachelorprogram i kinesisk	34	31	-8,80 %
Bachelorprogram i kjønnsstudier	14	13	-7,10 %
Bachelorprogram i klassisk filologi	6	4	-33,30 %
Bachelorprogram i kulturvitenskap	22	38	72,70 %
Bachelorprogram i kunsthistorie	34	53	55,90 %
Bachelorprogram i litteraturvitenskap	44	51	15,90 %
Bachelorprogram i nordisk språk og litteratur	20	13	-35,00 %
Bachelorprogram i norrøn filologi	5	9	80,00 %
Bachelorprogram i norsk som andrespråk	20	21	5,00 %
Bachelorprogram i religionsvitenskap	16	18	12,50 %
Bachelorprogram i retorikk	15	9	-40,00 %
Bachelorprogram i russisk	20	18	-10,00 %
Bachelorprogram i spansk språk og latinamerikastudium	23	37	60,90 %
Bachelorprogram i språkvitenskap	24	26	8,30 %
Bachelorprogram i teatervitenskap	27	25	-7,40 %
Bachelorprogram i tysk	5	7	40,00 %
SUM bachelorprogram	855	890	4,09 %
Lektorutdanning med master i fremmedspråk (engelsk)	69	57	-17,39 %
Lektorutdanning med master i fremmedspråk (fransk)	6	7	16,67 %
Lektorutdanning med master i fremmedspråk (spansk)	15	19	26,67 %

Lektorutdanning med master i fremmedspråk (tysk)	6	2	-66,67 %
Lektorutdanning med master i historie	98	72	-26,53 %
Lektorutdanning med master i religionsvitenskap	29	40	37,93 %
Lektorutdanning med master i nordisk	55	58	5,45 %
SUM lektorutdanning	278	255	-8,27 %
Årsstudium i engelsk	73	86	17,80 %
Årsstudium i filosofi	40	62	55,00 %
Årsstudium i fransk	22	22	0,00 %
Årsstudium i historie	100	108	8,00 %
Årsstudium i kjønn, seksualitet og mangfold	34	61	79,40 %
Årsstudium i kunsthistorie	52	78	50,00 %
Årsstudium i nordisk	62	43	-30,60 %
Årsstudium i norsk som andrespråk	38	31	-18,40 %
Årsstudium i religionsvitenskap	29	29	0,00 %
Årsstudium i spansk språk og latinamerikastudier	22	27	22,70 %
Årsstudium i tysk	9	12	33,30 %
SUM årsstudier	481	559	13,95 %

Søkertall masterprogram, studieåret 2020-2021

Studieprogram	2019	2020	2020
	Førstevalgssøkere	Førstevalgssøkere	Endring forrige år
Total ved UiB	3344	3997	19,53 %
Total ved HF	391	418	6,91 %
Masterprogram i allmenn litteraturvitenskap	20	21	5,00 %
Masterprogram i arkeologi	23	31	34,78 %
Masterprogram i digital kultur	20	17	-15,00 %
Masterprogram i engelsk	52	47	-9,62 %
Erfaringsbasert master i undervisning med fordypning i engelsk	22	17	-22,73 %
Erfaringsbasert master i undervisning med fordypning i norsk	31	29	-6,45 %
Masterprogram i filosofi	9	31	244,44 %
Masterprogram i fransk	6	6	0,00 %

Masterprogram i gresk	0	1	
Masterprogram i historie	92	87	-5,43 %
Masterprogram i italiensk	7	N/A ¹	-100,00 %
Masterprogram i kulturvitenskap	5	19	280,00 %
Masterprogram i kunsthistorie	13	14	7,69 %
Masterprogram i latin	1	0	-100,00 %
Masterprogram i lingvistik	14	11	-21,43 %
Masterprogram i nordisk språk og litteratur	27	21	-22,22 %
Masterprogram i norrøn filologi	1	4	300,00 %
Masterprogram i religionsvitenskap	18	15	-16,67 %
Masterprogram i russisk	4	4	0,00 %
Masterprogram i spansk språk og latinamerikastudie	9	22	144,44 %
Masterprogram i teatervitenskap	12	12	0,00 %
Masterprogram i tysk	5	9	80,00 %

Forslag til vedtak:

Fakultetsstyret tar saken til etterretning.

Jørgen Magnus Sejersted
dekan

Kim Ove Hommen
fakultetsdirektør

¹ Masterprogram i italiensk har ikke opptak til master høsten 2020.

Studiekvalitetsmelding Institutt for framandspråk mars 2020

I tråd med krava i UiB sitt kvalitetssystem for utdanning frå 2019, presenterer Institutt for framandspråk med dette årsrapport for 2019. Som det er bede om i UiB sin systematiske framstilling av arbeidet med studiekvalitet («[systembeskrivelse](#)»), inneheld årsrapporten vurdering og plan for oppfølging av programstyra sine rapportar for dei 17 studieprogramma ved instituttet, samt ein kort omtale av tiltak for auka studiekvalitet som er gjennomførte ved instituttet, og ei vurdering av eigne gjennomføringstal som har konsekvensar for økonomien til instituttet.

Vurdering av og plan for oppfølging av programstyra sine eigenvurderingar

Vurdering av eigenvurdering av BA i arabisk

Gjennomføringa av programmet gjekk etter planen, og programmet fungerte greitt. Nokre av emna i programmet vart studentevaluerte i 2019, og studentane er stort sett nøgde. Det vert likevel peikt på nokre utfordringar både frå studentar og tilsette. For det første, vart programmet svært intensivt etter omlegginga til blokkmodell etter HF2018, og ein del studentar slit med å førebu seg nok til alle timar. Det er også eit problem for lærarane at studentane møter ubudde. Faget ynskjer å setja inn tiltak for å forbedra emna og motivera studentane. I tillegg ynskjer ein å justera vurderingsformene.

På ARA211, som er det einaste emnet som vert undervist på 200-nivå i og med at studentane etter HF2018 tek BA-oppgåveemnet på AHKR, ser ein trong for meir undervisning utover dei 4 timane i veka som no vert gitt. Ein ser også trong for å setja klarare krav til forkunnskapar og å justera vurderingsforma. Også her møter studentane ofte ubudde, og det er trong for å arbeida med motivasjonen til og oppfølging av studentane. Men faget har ei stor utfordring i høve ressursar, med berre to fast tilsette og stor studenttilstrøyming, særleg på introduksjonsemnet ARA100. Det er positivt for faget at det no har fått ein «scholar at risk» i to år.

Plan for oppfølging: Faget arbeider kontinuerleg med å følgja opp utfordringane dei ser i programmet innanfor dei strukturelle rammene og ressursane som er tilgjengelege, og instituttet støttar fagmiljøet i dette arbeidet.

Vurdering av eigenvurdering av BA i engelsk

Programstyret er i hovudsak tilfreds med gjennomføringa av programmet, men peikar likevel på nokre utfordringar. Svært mange oppmeldte studentar nyttar ikkje undervisningstilbodet (førelesingar, oppgåveløysing, HelpDesk, osv.), og særleg gjeld dette i lingvistikkemna. Det er grunn til å tru at manglande deltaking heng saman med relativt høg strykprosent i nokre emne. Lingvistikkemna på 100-nivå har høgare strykprosent og stort fråfall, medan litteraturemna ligg på gjennomsnittet med omsyn til stryk og fråfall.

Emneansvarlege peikar også på trong for endringar i eksamensformatet for litteraturemne som har skuleeksamen.

Studentane uttrykkjer at dei stort sett er nøgde, men etterspør fleire obligatoriske krav (deltaking, innleveringar), meir varierte vurderingsformer og tilrettelagte kurs for lektorstudentar, særleg med omsyn til yrkesrelevans. Desse ynska kjem både frå BA-studentar og lektorstudentar.

Tiltak for å redusera tala for både stryk og fråfall er del av 're-design' prosjektet som BA programmet i engelsk er del av. Prosjektet vert leia av UiB læringslab og handlar om å systematisk planleggja innhaldet i studieprogrammet med utgangspunkt i studentane sitt læringsutbyte ved avlagt grad.

Plan for oppfølging: Faget har gode planar for å følgja opp utfordringane dei ser i programmet, særleg gjennom 're-design' prosjektet, og instituttet vil støtta fagmiljøet i å gjennomføra dei planlagde tiltaka.

Vurdering av eigenvurdering av MA i engelsk

Programstyret er i hovudsak tilfreds med gjennomføringa av programmet, men peikar likevel på nokre svakheiter. For det første fører strukturen på lektorprogrammet til utfordringar. Praxisperioden medfører låg deltaking i undervisninga, noko ein har prøvd å løysa ved å tilby eigne emne for L-studentane med ein intensiv undervisningsperiode over fire veker. Ei slik løysing har ikkje vore uproblematisk. Dessutan gjer oppbygginga av lektorprogrammet at lektorstudentane manglar fordjuping i litteratur, og dermed stiller svakare enn studentane på det regulære masterprogrammet.

Ei anna svakheit er at skuleeksamen som eksamensform i litteraturemne vert opplevd som lite tilfredsstillande, medan ei utfordring er at studentane fordeler seg skeivt på disiplinær og emne i høve det emnetilbodet og dei ressursane faget har tilgjengeleg. Medan nokre emne i litteratur/kultur har overfylte seminar, har andre emne relativt få studentar. I tillegg opplever faget at eigeninnsatsen til studentane ikkje alltid står i høve til det som vert forventa.

Resultata av studentevalueringane tyder på at studentane stort sett er nøgde, men dei etterspør fleire obligatoriske krav (deltaking, innleveringar, rettleidd skrivetrening), meir varierte vurderingsformer (alternativ til skuleeksamen), og tilrettelagte kurs for lektorstudentar, særleg med omsyn til yrkesrelevans. Disse ynska kjem både frå MA-studentar og lektorstudentar. Det er med andre ord stort samanfall mellom lærarane og studentane sine oppfatningar om kva område i programmet som kan/bør forberast, då begge grupper peikar på innføring av obligatoriske arbeidskrav, val av vurderingsformer, og tilrettelegging for L-studentane. I tillegg peikar dei emneansvarlege på problem med overfylte kurs og behov for å styre studentane sine val av emne.

Plan for oppfølging: Faget arbeider kontinuerleg med å følgja opp utfordringane dei ser i programmet innanfor dei strukturelle rammene og ressursane som er tilgjengelege, og instituttet støttar fagmiljøet i dette arbeidet.

Vurdering av eigenvurdering av VID-MAUENG

VID-MAUENG er eit fireårig deltidsstudium for lærarar. Fullført og greidd studium gir masterkompetanse.

Til saman er det pr. 1. mars 2020 21 aktive studentar på det erfaringsbaserte masterprogrammet (alle kull medrekna). IF hadde i 2018 ikkje opptak til VID-MAUENG, noko som resulterte i auka søkjartal sist år. Hausten 2019 starta 12 studentar på programmet, og det er pr. i dag (våren 2020) 10 studentar på 2019-kullet.

Programmet har ikkje vore evaluert av ekstern fagfelle. IF samarbeider no med LLE om å engasjera ekstern fagfelle for VID-MAUENG og tilsvarande erfaringsbasert masterprogram for nordisk.

Det har kome tilbakemelding frå studentar på at innhald eller vinkling i einskilde disiplinemne ikkje har vore direkte relevante for engelskfaget i skulen. Mange studentar opplever dessutan vanskar med å finna nok tid til å arbeida kontinuerleg med masterstudiet, særleg sidan det varierer kor vidt arbeidsgjevarane i skulen legg til rette for dette. Når ein ser under eitt alle åra UiB har hatt dette utdanningstilbodet, har relativt få VID-MAUENG-studentar (knappe 15 % av studentane samla sett) gjennomført studiet på normert tid. Over 40% av studentane har brukt tre semester ekstra eller meir for å fullføra.

Plan for oppfølging: Instituttet ser no på innhaldet i disiplinemna VID-MAUENG-studentane vert underviste i, med tanke på å sikra relevans for engelskfaget i skulen.

Vurdering av eigenvurdering av BA i fransk

Ein har i løpet av dei siste åra hatt ein gjennomgang og omlegging av emna som inngår i BA-programmet i fransk. 2019 var dermed første gongen dei nye emna vart gjennomførte. Ekstern fagfelle har enno ikkje evaluert det nye opplegget, men byrja med arbeidet våren 2020. Nokre emne var ikkje nye, men hadde fått nytt innhald. Dette gjeld t.d. introduksjonsemnet FRAN100, som hausten 2019 vert gjennomført med ein 'blended learning'-modell og med ekstra undervisning frå ein undervisningsassistent. Begge deler fall i svært god jord hjå studentane.

Programstyret er i hovudsak tilfreds med gjennomføringa av programmet, men peikar likevel på nokre utfordringar.

For det første, arbeider faget med å auka rekrutteringa. Talet på studentar på BA-programmet i fransk har dei siste åra variert mellom 6 og 16, og det er trong for eit stabilt, høgare tal. Det er også trong for å arbeida med rekrutteringa til studieopphaldet i Caen som inngår som frivillig del av emnet FRAN124. Her vert det også arbeidd med å justera forkunnskapskrav samt det faglege innhaldet i opphaldet.

Emnet SEK100 vart innført med HF2018 som eit samarbeid mellom faga fransk, italiensk, russisk og tysk. Emnet vart innført for å spara ressursar for små fag og vart dermed lagt opp som eit emne som skulle ta så lite ressursar som mogeleg frå faga. Dei involverte faga meiner at det her har blitt for mykje fokus på innsparing, og evalueringar viser at det er trong for å gå kritisk gjennom emnet og gjera endringar, t.d. med innføring av obligatoriske arbeidskrav. I tillegg byr samkøyringa mellom dei

fire faga i høve fagleg fokus, på utfordringar. Emnet har dårleg framømte på undervisninga, og berre 20 av 35 oppmeldte studentar tok eksamen.

Plan for oppfølging: Faget arbeider kontinuerleg med å følgja opp utfordringane dei ser i programmet innanfor dei strukturelle rammene og ressursane som er tilgjengelege, og instituttet støttar fagmiljøet i dette arbeidet.

Vurdering av eigenvurdering av MA i fransk

Ein har i løpet av dei siste åra hatt ein gjennomgang og omlegging av emna som inngår i MA-programmet i fransk. Ein har mellom anna innført større grad av studentaktiv undervisning («flipped classroom»), noko studentane er nøgde med. SAK-emna i samarbeid med NTNU held fram og fungerer greitt, trass i stadige tekniske problem. Hausten 2019 starta det nye Norcam/Norpart-projektet opp, og MA-programmet i fransk fekk fire masterstudentar frå Kamerun som skulle vera på UiB i eitt år. I lys av erfaringar hausta med denne første gruppa vil endra noko på kva emne Kamerunstudentane tek på UiB. Totalt 11 studentar byrja på MA i fransk hausten 2019 (inkludert 4 lektorstudentar), og faget er nøgd med gjennomføringa av programmet jamvel om dei peikar på trong for meir trening i akademisk skrivning. Ekstern fagfelle har enno ikkje evaluert det nye opplegget, men byrja med arbeidet våren 2020.

Plan for oppfølging: Faget arbeider med å følgja opp utfordringane dei ser i programmet innanfor dei strukturelle rammene og ressursane som er tilgjengelege, og instituttet støttar fagmiljøet i dette arbeidet.

Vurdering av eigenvurdering av BA i italiensk

Ein har i løpet av dei siste åra hatt ein gjennomgang og omlegging av emna som inngår i BA-programmet i italiensk, med meir fokus på kva studentane treng og ynskjer. Målet med endringane er å styrka motivasjonen til studentane og leia dei til ein meir naturleg «language acquisition». Faget har framleis mange idéar til forbetring som ein ikkje kan setja ut i livet grunna knappe ressursar med berre to fast tilsette. Mellom anna peikar ekstern fagfelle på vanskane det byr på for studentane å skulla læra eit språk frå grunnen av på 10 veker og rår til å auka tal timar på ITAL100 i studentane sitt første semester. Betre oppfølging i første semester, ville kunna auka motivasjonen for å starta på 2. semester og såleis redusera fråfall. Faget bøter noko på mangelen på ressursar med praktikantar som kjem frå Italia med Erasmus + og Erasmus placement. Hovudintrykket er likevel at programmet fungerer rimeleg greitt.

Plan for oppfølging: Faget arbeider kontinuerleg med å følgja opp utfordringane dei ser i programmet innanfor dei strukturelle rammene og ressursane som er tilgjengelege, og instituttet støttar fagmiljøet i dette arbeidet.

Vurdering av eigenvurdering av MA i italiensk

Faget sitt inntrykk er at programmet fungerer bra. Emna blei ikkje studentevaluerte i 2019, men rapporten frå ekstern fagfelle er positiv. Det vert likevel peikt på nokre utfordringar. For det første, har nokre av emna litt mykje innhald, og ein vurderer å flytta nokre mindre kompliserte tema til slutten av BA-nivå. For det andre, har ein endra noko på vurderingsformene. For det tredje, kunne ein ideelt sett ha inkludert fleire disiplinær/tema i dei eksisterande masteremna i tillegg til litteratur og lingvistikk, t.d. omsetjing, språktypologi, politiske og sosiale tendensar, og praksis. Dette ville vera nyttig og av interesse for studentane, men ressursane på faget gir ikkje rom for dette. Faget planlegg likevel ei kandidatundersøking for å kartleggja kva type italiensk kunnskap tidlegare studentar treng i sine noverande jobbar.

Plan for oppfølging: Faget arbeider kontinuerleg med å følgja opp utfordringane dei ser i programmet innanfor dei strukturelle rammene og ressursane som er tilgjengelege, og instituttet støttar fagmiljøet i dette arbeidet.

Vurdering av eigenvurdering av BA i japansk

Programmet fungerer greitt, noko både rapporten frå ekstern fagfelle og studentevalueringar stadfester, trass i at studentane ynskjer seg fleire undervisningstimar i alle emne. Det vert likevel peikt på nokre utfordringar. Særleg gjeld dette innføringsemnet JAP100, som er sett saman av to bolkar som er dårleg vevde saman. Det er i tillegg utfordringar med vurderingsforma, som er ein digital skuleeksamen trass i at alle teikn må skrivast for hand. Faget arbeider med å utvikla og forbetra emnet, inkludert vurderingsforma. Dei jobbar også med å justera vurderingsformene på andre emne. Faget peikar elles på store utfordringar med romtildeling i TP, då nye og ulike rom nesten kvar dag og kvar veke, gjev mangel på forutsigbarheit og kontinuitet.

Plan for oppfølging: Faget arbeider kontinuerleg med å følgja opp utfordringane dei ser i programmet innanfor dei strukturelle rammene og ressursane som er tilgjengelege, og instituttet støttar fagmiljøet i dette arbeidet.

Vurdering av eigenvurdering av BA i kinesisk

Programmet fungerer bra når det gjeld undervisningsmetodar og vurderingsformer. Faget har også god kommunikasjon med og tett oppfølging av studentane, som gjennom evalueringar uttrykkjer at dei stort sett er nøgde, sjølv om dei m.a. kunne ynskja seg meir munnleg øving. Programmet hadde i 2019 framleis berre to fast tilsette, noko som gjorde at undervisningsressursane var svært avgrensa. Faget brukar også ein lærar frå Bergen Konfutse Institutt, men dette baud i 2019 på nokre utfordringar som også gjekk ut over studentane.

Hausten 2019 registrerte 39 studentar seg på KIN100 og 31 tok eksamen. Tilsvarende tal for KIN103 var 28 og 22, og for KIN104 28 og 21.

Plan for oppfølging: Faget arbeider med å følgja opp utfordringane dei ser i programmet innanfor dei strukturelle rammene og ressursane som er tilgjengelege, og instituttet støttar fagmiljøet i dette arbeidet.

Vurdering av eigenvurdering av MAHF-LÆFR

Programmet har engasjerte studentar, men organiseringa av studieløpet er lite tilfredsstillande og skaper frustrasjon både mellom studentar og tilsette. Det er eit integrert studieprogram samansett av disiplinfag i lingvistikk og litteratur/kultur, didaktikkemne, pedagogikkemne og praksisemne. Det er praksisperiodar i fire av dei fem åra av studiet, og dei to lengste praksisperiodane er begge lagt til det fjerde studieåret (7. og 8. semester). Praksisemna utløyser ikkje studiepoeng; lektorstudentane har difor eit studieløp som er meir tid- og arbeidskrevjande enn studieløp samansette av reine disiplinfag. Kompleksiteten i den integrerte lektorutdanninga fører også med seg relativt store organisatoriske utfordringar.

Studiebarometeret for 2019 viser at studentane på lektorprogrammet med fordjuping i framandspråk ved UiB er relativt nøgde med det faglege og sosiale læringsmiljøet (3,9 av 5; oppgang 0,1 frå 2018), men er lite nøgde med organiseringa av lektorprogrammet (2,9 av 5; nedgang 0,4 frå 2018) og medverknad (2,7 av 5; nedgang 0,5 frå 2018).

Organiseringa av praksis er ei tilbakevendande utfordring. Det vart gjort endringar i KOPRA-emna dette året, med innføring av felles opplegg for pedagogikk og didaktikk; det er rapportert om positiv effekt av dette. Derimot er det vedvarande problem i høve til koordinering av undervisning på campus og langpraksis i skulen i 7. og 8. semester.

Ekstern fagfelle for 5LU på HF har i 2019 hatt særskilt fokus på 8.-10. semester i masterdelen. Eit moment som er diskutert i rapporten er innhald og oppbygging av 8. semester i lektorløpet. Der konkluderer ekstern fagfelle med at det samla tids- og arbeidspresset er så stort at det sannsynlegvis fører til svekka læringsutbyte for studentane.

Eit anna moment framheva i fagfellerapporten er manglande formalisert opplæring i teoribruk og metodar for fagdidaktisk forskning i samband med masterprosjektet. Ekstern fagfelle anbefaler innføring av metodekurs på masternivå.

Utfordringane på lektorprogrammet har vore diskuterte i noverande og tidlegare programsensorrapportar, i Sejersted-utvalet (rapport 2018) og på institutt-, fakultets- og sentralt nivå. Styringsgruppa for lektorutdanninga ved UiB har bede Programrådet drøfta korleis ein kan få til ein omstrukturerings-/redesign-prosess av 5LU for å løysa tilbakevendande organisatoriske problem, og dette skal opp som sak i rådet i april.

Det generelle inntrykket er at studentane på 5LU ved IF er engasjerte og reflekterte, og at det sosiale miljøet fungerer bra. Praksisrettleiarar melder at lektorstudentane våre er dyktige i klasserommet. Problematikken rundt heilskap og organisering av ulike komponentar i studiet er framleis til stades, men her har styringsgruppa no initiert ein prosess med omstrukturering og/eller redesign av programmet som målsetjing. Det er dermed viktig at arbeidet med å auka kvaliteten på lektorprogrammet vert følgt opp og prioritert høgt også på instituttnivå. Ei anna viktig sak er at resultat frå Studiebarometeret gir IF låg score på studentmedverknad på 5LU. Det tyder på eit behov for dialog med lektorstudentane rundt studentmedverknaden slik han vert praktisert i dag.

Plan for oppfølging: Faga som er involverte i 5LU ved IF, arbeider kontinuerleg med å følgja opp utfordringane dei ser i programmet innanfor dei strukturelle rammene og ressursane som er tilgjengelege, og instituttet støttar fagmiljøa i dette arbeidet.

Vurdering av eigenvurdering av BA i russisk

Ein har i løpet av dei siste åra hatt ein gjennomgang og omlegging av emna som inngår i BA-programmet i russisk. Programmet har no gjennomgåande mykje undervisning på 100-nivå og mindre på 200-nivå, noko som fungerer tilfredsstillande.

I tråd med m.a. tilrådingar frå ekstern fagfelle, har ein lagt om fleire deler av BA-studiet til studentaktive undervisningsformer og laga digitale oppgåver i m.a. skriftleg russisk, munnleg, og grammatikk. Det nye opplegget skal no evaluerast av ny ekstern fagfelle. Det vert likevel peikt på at de kan vera utfordrande å få studentane med på omlegginga til meir studentaktiv undervisning, ta meir ansvar for å gjera oppgåver på nett, osb. Faget ser her trong for endå betre dialog med studentane ved starten av kvart semester, for å innarbeida ein kultur for aktiv læring. Faget har elles fått på plass eit nytt tilbod om utanlandsopphald etter at det norske studiesenteret i St. Petersburg vart lagt ned, og det nye opplegget med 6 veker i Petrozavodsk fungerer godt.

Gjennomføringa av programmet er god, men det er naudsynt å jobba med rekruttering både til BA-studiet og vidare til MA-studiet. 19 studentar starta på BA i russisk hausten 2019, noko som er svært bra sett i høve til dei 5 som starta i 2017 og 6 i 2018.

Faget nemner elles at svært få studentar tok fellesemnet SEK100, som det brukar ein del ressursar på, og det vil vurderast om det er gunstig for BA-programmet i russisk å vera med i dette fellesemnet vidare framover.

Plan for oppfølging: Faget arbeider kontinuerleg med å følgja opp utfordringane dei ser i programmet innanfor dei strukturelle rammene og ressursane som er tilgjengelege, og instituttet støttar fagmiljøet i dette arbeidet.

Vurdering av eigenvurdering av MA i russisk

Ein har i løpet av dei siste åra hatt ein gjennomgang og omlegging av emna som inngår i MA-programmet i russisk. Ekstern fagfelle har hatt nyttige innspel i høve undervisningsmetodar og pensum, og han har rådd til å halda fast ved det ambisiøse nivået dei obligatoriske MA-emna har. Programmet har no 45 obligatoriske studiepoeng i russisk, og 15 som kan importerast eller takast som eitt av «lesekurser» i russisk som faget har innført dei siste åra. Ny ekstern fagfelle skal no evaluera det nye opplegget.

Faget oppfattar gjennomføringa av programmet som god. Masterprogrammet i russisk har dei siste åra tatt opp mellom 2 og 4 studentar i året. Dette er ei lita gruppe, og faget freistar halda gruppa saman gjennom felles oppgåveseminar for alle aktive MA-studentar på faget. Studentane som startar på ein MA i russisk har ulike faglege føresetnader og det kan ta litt tid før ein har ei felles forståing for det særsegne ved MA-studiet (meir sjølvstendig studium, meir lesing av pensum på eiga hand og aktiv

bruk av bibliotek, m.m.). Ein ser difor ein trong for å leggja endå større vekt på forventningsavklaring i starten av studiet.

Plan for oppfølging: Faget arbeider kontinuerleg med å følgja opp utfordringane dei ser i programmet innanfor dei strukturelle rammene og ressursane som er tilgjengelege, og instituttet støttar fagmiljøet i dette arbeidet.

Vurdering av eigenvurdering av BA i spansk og latinamerikastudium

Hovudinntrykket er at gjennomføringa av dei ulike emna har vore i samsvar med emneomtalane og at tilbakemeldingane frå studentane jamt over er gode. Enkelte tiltak er eller vil bli iverksette for å betra tilbodet og utvikla både fagstudium og didaktiske emne. Det vert også arbeidd med tiltak for å auka rekrutteringa.

Studiet har delvis vore evaluert skriftleg og delvis munnleg gjennom samtalar mot slutten av semesteret. Det har kome fram at studentane gjennomgåande er nøgde med studieopplegg, til dels svært nøgde med didaktiske emne, men finn likevel deler av pensum og progresjon arbeidskrevjande og vanskeleg å hanskast med. Det er difor trong for ein del mindre justeringar av studieopplegg og progresjon, særleg på SPLA100 og SPLA117. Det er også generelt trong for meir oppgåveretting.

Det har ikkje vore tilsett programsensor for 2019. Ny ekstern fagfelle vil evaluera studiet frå og med vårsemesteret 2020.

Det vil elles vera ein pedagogisk føremon med betre spreining av undervisninga. Dei siste par semester har det vore tendens til at TP har gitt opphoping av undervisning frå måndag til onsdag, og relativt lite dei to siste dagane i veka. Det er særleg uheldig at undervisningstimar i same emnet kjem for tett på einannan.

Plan for oppfølging: Faget arbeider kontinuerleg med å følgja opp utfordringane dei ser i programmet innanfor dei strukturelle rammene og ressursane som er tilgjengelege, og instituttet støttar fagmiljøet i dette arbeidet.

Vurdering av eigenvurdering av MA i spansk og latinamerikastudium

Hovudinntrykket er at gjennomføringa av dei ulike emna har vore i samsvar med emneomtalane og at tilbakemeldingane frå studentane jamt over er gode. Enkelte tiltak er eller vil bli iverksette for å betra programmet.

Studiet har delvis vore evaluert skriftleg og delvis munnleg gjennom samtalar mot slutten av semesteret. Det har kome fram at studentane gjennomgåande er nøgde med studieopplegg, men finn likevel deler av pensum og progresjon arbeidskrevjande og vanskeleg å hanskast med.

Det har ikkje vore tilsett programsensor for 2019. Ny ekstern fagfelle vil evaluera studiet frå og med vårsemesteret 2020.

Det vil vera ein pedagogisk føremon med betre spreining av undervisninga. Dei siste par semester har det vore tendens til at TP har gitt opphoping av undervisning frå måndag til onsdag, og relativt lite

dei to siste dagane i veka. Det er særleg uheldig at undervisningstimar i same emnet kjem for tett på einannan.

Plan for oppfølging: Faget arbeider kontinuerleg med å følgja opp utfordringane dei ser i programmet innanfor dei strukturelle rammene og ressursane som er tilgjengelege, og instituttet støttar fagmiljøet i dette arbeidet.

Vurdering av eigenvurdering av BA i tysk

Ein har i løpet av dei siste åra hatt ein gjennomgang og omlegging av emna som inngår i BA-programmet i tysk, og det er tatt nokre steg i retning av å «modulisera» TYS115 og TYS116 på Mitt UiB med vekt på «førebuingspakkar» og modular som stimulerer til studentaktiv læring på seminara. Dei fleste studentane reiser til det tysk-norske studiesenteret i Kiel i slutten av vårsemesteret, og studentane gir uttrykk for å setja stor pris på Kiel-opphaldet. Programmet har ikkje vore evaluert av ekstern fagfelle i 2019.

Faget peikar likevel på ei rekkje utfordringar. For det første, er det naudsynt å jobba med rekrutteringa då programmet har få studentar. For det andre, har ein svært heterogene studentgrupper med m.a. stor del studentar med tysk som morsmål på den eine sida og studentar med svært låge ferdigheiter i tysk på den andre. I tillegg viser det seg at få av dei studentane som byrjar om våren har tatt TYS100, som er meint å førebu tyskstudentane på BA-studiet. For det tredje, er det utfordrande å motivera studentane på bachelornivå til å leggja ned arbeid i førebuing og studium generelt. For det fjerde, er det problematisk å innpassa praksis på lektorutdanninga og undervisning på fagstudiet. Til sist kan det også nemnast at faget jobbar med å finna den optimale bruken av undervisningsassistentar og kollokviegrupper.

Plan for oppfølging: Faget har presentert lister over lovande og konkrete tiltak dei ynskjer å setja i gang for å møte kvar av utfordringane som er nemnde ovanfor. Dei arbeider dermed kontinuerleg med å følgja opp utfordringane dei ser i programmet innanfor dei strukturelle rammene og ressursane som er tilgjengelege, og instituttet støttar fagmiljøet i dette arbeidet.

Vurdering av eigenvurdering av MA i tysk

Inntrykket er at MA-programmet i tysk fungerer bra. Hovudutfordringane er knytte til gjennomstrøyming og tilpassing til lektorprogrammet. Når det gjeld det første, er det ein tydeleg tendens til at masterstudentane treng utvida tid for å bli ferdige med masteroppgåva på TYS350. Faget arbeider med å følgja studentane tettare opp, t.d. i val av tema, samt å framskunda val av tema/rettleiar og oppgåveskriveseminar frå byrjinga av 3. semester til slutten av 2. semester. Når det gjeld det andre, har lektorstudentane praksis frå midten av februar til ut mars og frå midten av september til ut oktober, og det har vore eit problem at tema/ emne som er aktuelle for denne studentgruppa vert underviste under praksisperioden. Ein arbeider med å finna løysingar på dette som er tilfredsstillande for begge studentgruppene som er på MA-programmet.

Plan for oppfølging: Faget arbeider kontinuerleg med å følgja opp utfordringane dei ser i programmet innanfor dei strukturelle rammene og ressursane som er tilgjengelege, og instituttet støttar fagmiljøet i dette arbeidet.

Tiltak for auka studiekvalitet

Institutt for framandspråk har dei siste åra gjennomført ei rekkje tiltak for å sikre god kvalitet på studia. Det har vore eit sterkt fokus på utdanningskvalitet, ikkje minst i 2019, i samband med instituttet sin søknad om å bli Senter for framifrå utdanning (SFU). Sjølv om IF ikkje nådde opp i konkurransen om å få SFU-status denne gongen, er det ikkje tvil om at arbeidet med søknaden har bidrege til at både tilsette og studentar har fått auka medvit om utdanningskvalitet.

Instituttet vedtok i 2019 ein ny [strategi](#) og [tiltaksplan](#) gjeldande for 2020-2022. Alle tilsette, studentar og representantane i råda ved IF har i arbeidet med ny strategi hatt høve til å diskutere viktige satsingsområde og konkrete tiltak for å sikra god studiekvalitet. Eit av desse tiltaka er å arrangera undervisningsforum med relevante tema. Det vart invitert til to undervisningsforum i 2019. I tida framover vil vi setja i verk fleire av tiltaka i tiltaksplanen (Utdanning, side 3-5).

Bachelorprogrammet i engelsk starta i 2019 eit stort Redesign-prosjekt på bachelorprogrammet i engelsk. Etter modell frå Debra Fowlers [redesign-modell](#), tar no faget utgangspunkt i studentane sitt ønska læringsutbytte etter fullført grad, før dei jobbar seg systematisk gjennom innhald og emne i programmet. Prosessen og modellen er òg omtala i UiB si systematiske framstilling av arbeidet med studiekvalitet («[systembeskrivelse](#)»). Erfaringane engelskfaget no gjer seg, kan ha stor overføringsverdi til andre fag, både innanfor og utanfor instituttet.

I 2019 sende IF inn 11 av totalt 33 søknadar om insentivmidlar for utdanningskvalitet ved UiB. 5 av dei i alt 10 søknadene som fekk tildelt midlar kom frå IF. Det at så mange av fagmiljøa søker, viser ein sterk vilje blant undervisarane til å utvikle sine emne for å gje studentane ei best mogeleg utdanning. Fleire av våre fag har òg nytta seg av undervisningsassistentar i 2019. Det er svært positivt at fakultetet lyser ut desse midlane.

IF har dei siste åra freista å bidra til studentane sin trivnad og gjennomføring gjennom ulike arrangement. I månadsskiftet august/september 2019 arrangerte IF for andre gong eit eige skriveseminar for masterstudentar. Seminaret rettar seg mot studentane som er i sitt tredje semester, altså det semesteret dei skal starte skrivinga av masteroppgåva. Etter modell frå skriveseminar for master, blei det òg arrangert eit tverrfagleg skriveseminar for 200-nivåstudentar som skal skrive BA-oppgåve dette semesteret. UB-HF stod for eit av seminara. Det har vore godt oppmøte og gode tilbakemeldingar frå studentane på begge desse tilboda. Vi vonar dette kan hjelpe fleire til å etablera gode studievanar, som igjen vil hjelpe dei med fullføringa av graden.

Eit anna, liknande tiltak er at vi kvart semester arrangerer «Shut up & write» for studentar. Dette er opne, drop-in skrivestover der studieadministrasjonen delar på å sitje «vakt» utover i semesteret. Studentane kjem for å jobba med sine eigne fag i økter på 45 minuttar, med pause på 15 minuttar kor vi serverer kaffi, te, vatn, litt frukt, nøtter og andre godsaker.

Språkfaga har skåra lågt på arbeidslivsrelevans i studia. Noko av dei tildelte insentivmidlane i 2018 gjekk derfor med til planlegging og gjennomføring av «IF-dagen», ein arbeidslivsdag for språkstudentar. Dagen blei arrangert i samarbeid med HAU, og det møtte rundt 100 studentar. Vi vonar at det å visa arbeidslivsrelevans tidleg i studiane, kan bidra til at fleire studentar ønskjer å fullføra sin grad.

IF støttar elles opp om fagutvala og meiner dei gjer eit viktig arbeid for studentane sin studiekvalitet.

Gjennomføringstal og konsekvensar for instituttet sine ressursar

Over har vi skissert ei rekkje tiltak som Institutt for framandspråk har sett i verk for å auke studiekvaliteten. Det er lagt ned ein stor innsats frå fagmiljøa og den einskilde undervisar for å sikra god utdanningskvalitet på våre emne og program. Diverre kan vi ikkje sjå at desse tiltaka har resultert i auka studiepoengproduksjon og gjennomføring for studentane dei siste åra. Det kan vera mange grunnar til dette. Vi treng ei betra kartlegging av årsakene til låg studiepoengproduksjon og fråfall for å setja inn målretta tiltak. Mange emneansvarlege rapporterer om at det på mange emne er langt færre studentar som møter i undervisninga allereie frå semesterstart, enn dei som er meldt. Dette ser vi og på emne med krav om obligatorisk oppmøte.

IF ligg på dei fleste studienivå diverre noko under fakultetet sitt samla snitt for studiepoeng per student (heiltidsekvivalent), og hadde i 2019 følgjande studiepoeng per student¹: bachelor 32,1, lektor 47,8, master 42, erfaringsbasert master 23,7 og årsstudium 20.2.

Dei låge gjennomføringstala er ei utfordring for instituttet ettersom dette fører oss inn i en vond sirkel: låg produksjon av studiepoeng fører til dårlegare driftsbudsjett, noko som igjen fører til mindre ressursar til ekstra oppfølging (tettare oppfølging av studentar gjennom gruppeundervisning, obligatoriske oppgåver og varierte eksamensformer). I samband med dette er vi veldig glad for fakultetet sitt tilbod om masterstudentar som undervisningsassistentar, som har vore positivt mottatt i dei fagmiljøa som har nytta seg av dette. Det er elles ingen tvil om at det er ein samanheng mellom studiekvalitet og ressursar, og instituttet jobbar kontinuerleg med å få en heilskapleg oversikt over ressursane som går med i dei einskilde emna.

Når det gjeld undervisning, er det meir krevjande å undervise i faga våre, som er ein kombinasjon av dugleiksfag og kunnskapsfag og kor studentane i fem av faga våre startar utan forkunnskapar i framandspråket.

På mange emne (til dømes engelsk) vert det etterlyst fleire obligatoriske oppgåver/innleveringar, men dette er vanskeleg å få til innanfor eksisterande ressursar. Det er òg eit ynske både frå fagmiljø og studentar å erstatta skuleeksamen med andre former for eksamen. Faktum er at ei sluttevaluering som ein skuleeksamen på fire timar, kostar 0,6 timar per student, (x 2 sensorar = 1,2 timar totalt), medan ei meir formativ vurdering som ei rettleidd semesteroppgåve kostar 2 timar i rettleiing + 2 timar (x 2 sensorar) = 6 timar per student. Mappevurdering vil i nokre tilfelle liggja endå høgare. Dette er to ytterpunkt, men ein kan anta at formativ vurdering og innlevering av oppgåver gir betre studiekvalitet, sidan studentane då får tilbakemelding undervegs. Dette viser at det er samanheng mellom kvalitet og ressursar.

Vi jobbar kontinuerleg med å finna dei beste vurderingsformene for våre studentar som vi også har ressursar til å gjennomføra, og har t.d. dette semesteret invitert Arild Raaheim til undervisningsforum i april.

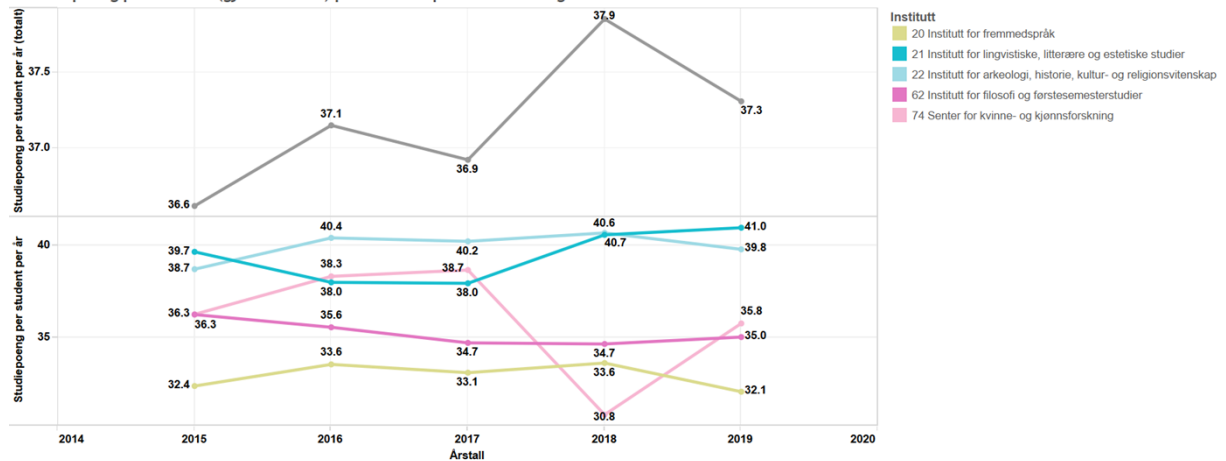
Tal – studiepoeng per student

Vi har henta ut tal frå Tableau studiedata som viser utviklinga i studiepoeng per student frå 2015-2019, fordelt på nivå og studieprogram:

¹ Tal fra Tableua studiedata

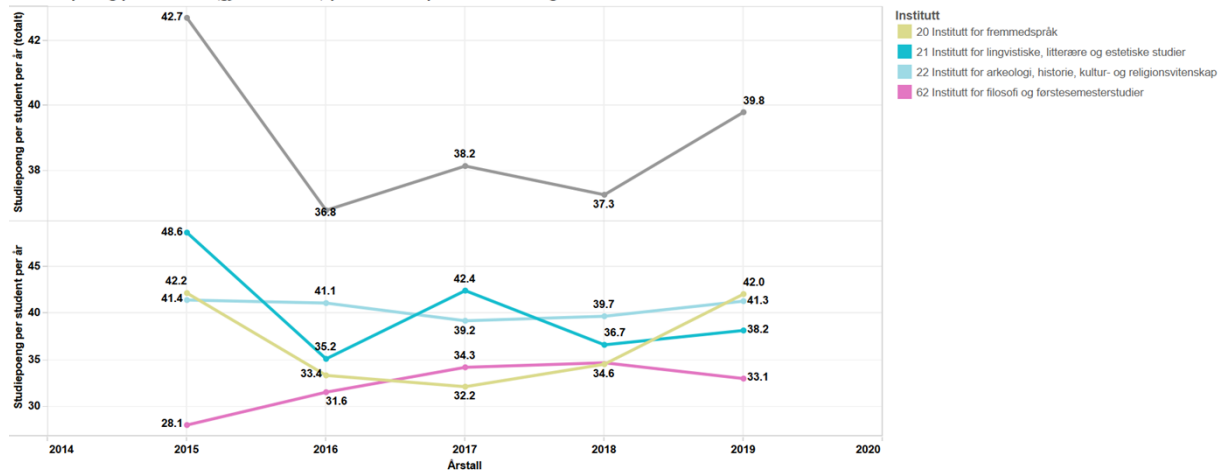
Bachelor (fakultetet samla og institutta):

K Studiepoeng per student (gjennomsnitt) per institutt per år sammenlignet



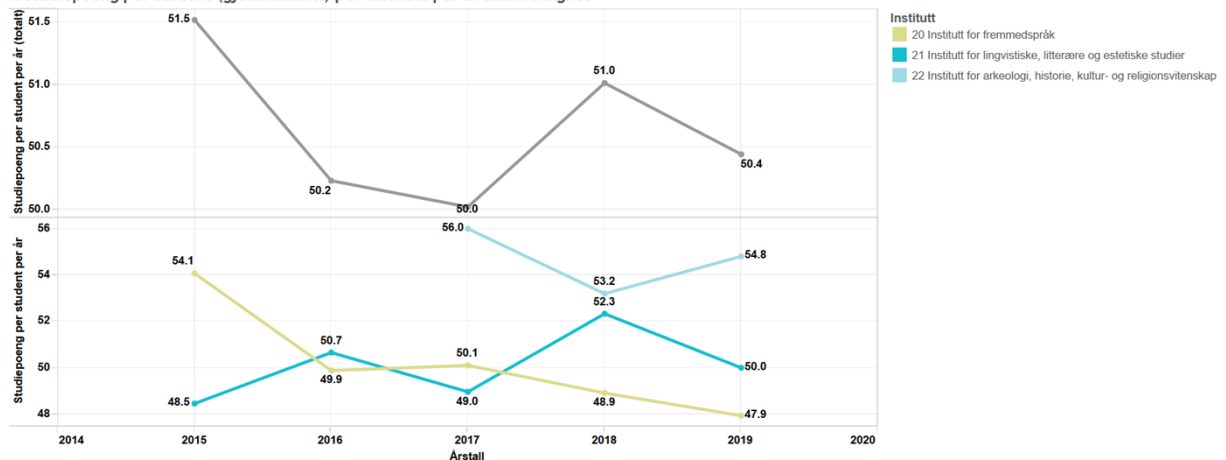
Master (fakultetet samla og institutta):

K Studiepoeng per student (gjennomsnitt) per institutt per år sammenlignet



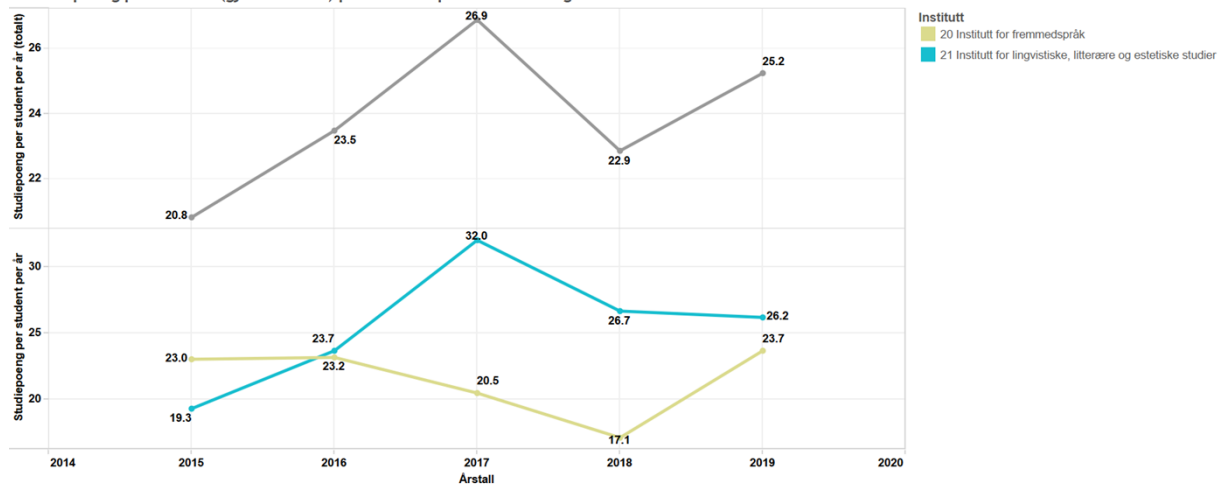
Lektor (fakultetet samla og institutt):

K Studiepoeng per student (gjennomsnitt) per institutt per år sammenlignet



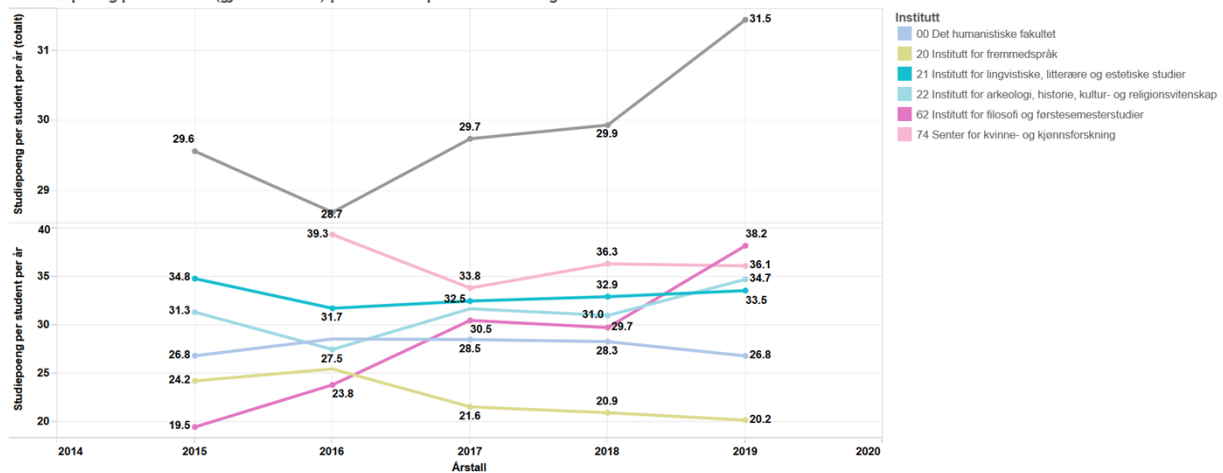
Erfaringsbasert master (fakultetet samla og institutt):

K Studiepoeng per student (gjennomsnitt) per institutt per år sammenlignet



Årsstudium (fakultetet samla og institutt):

K Studiepoeng per student (gjennomsnitt) per institutt per år sammenlignet



Grafene er henta frå:

<https://rapport-dv.uhad.no/#/views/GST5Studiepoengperstudent/KStudiepoengperstudentgjennomsnittperinstituttperarsammenlignet?iid=6>

M Studiepoeng per student (gjennomsnitt) per studieprogram per år sammenlignet (tabell)

		Årstall				
STUDIEPROGRAMKODE		2015	2016	2017	2018	2019
Fakultet 11 Det humanistiske fakultet	BAHF-ARAB	29.2	27.1	28.3	27.7	27.8
	BAHF-ENG	34.0	33.6	31.3	34.2	30.9
	BAHF-FRAN	43.4	31.9	30.1	24.8	31.7
	BAHF-ITAL	27.9	24.0	17.4	23.0	28.4
	BAHF-JAP	30.7	35.4	33.7	31.5	34.2
	BAHF-KIN	27.8	30.5	38.4	38.9	34.0
	BAHF-RUSS	32.3	43.7	38.1	34.0	37.4
	BAHF-SPIK	21.8	45.4	33.3		
	BAHF-SPLA	35.5	33.9	40.0	41.9	28.8
	BAHF-TYS	32.3	30.7	38.0	37.7	36.3

M Studiepoeng per student (gjennomsnitt) per studieprogram per år sammenlignet (tabell)

		Årstall				
STUDIEPROGRAMKODE		2015	2016	2017	2018	2019
Fakultet 11 Det humanistiske faku..	MAHF-ARAB	21.8	23.3	27.8	52.5	35.0
	MAHF-ENG	44.9	38.1	32.2	42.1	40.3
	MAHF-FRAN	20.5	41.4	13.3	21.1	31.0
	MAHF-ITAL	60.0	36.0	25.7	0.0	48.8
	MAHF-RUSS	55.7	26.0	41.1	36.3	44.0
	MAHF-SPLA	45.2	24.9	40.9	31.0	51.3
	MAHF-TYS	44.1	32.4	26.7	21.5	30.0

M Studiepoeng per student (gjennomsnitt) per studieprogram per år sammenlignet (tabell)

		Årstall				
STUDIEPROGRAMKODE		2015	2016	2017	2018	2019
Fa..	11.. MAHF-LÆFR	54.1	49.9	50.1	48.9	47.9

M Studiepoeng per student (gjennomsnitt) per studieprogram per år sammenlignet (tabell)

		Årstall				
STUDIEPROGRAMKODE		2015	2016	2017	2018	2019
Fa..	11.. VID-MAUENG	23.0	23.2	20.5	17.1	23.7

M Studiepoeng per student (gjennomsnitt) per studieprogram per år sammenlignet (tabell)

		Årstall				
STUDIEPROGRAMKODE		2015	2016	2017	2018	2019
Fakultet 11 Det humanisti..	ÅRHF-ENG	25.9	23.9	23.5	18.7	20.9
	ÅRHF-FRAN	20.0	20.5	16.5	19.1	16.9
	ÅRHF-SPLA	19.4	24.1	24.2	22.3	15.7
	ÅRHF-SPRPK	60.0	46.7	12.5	10.0	
	ÅRHF-TYS	24.6	33.8	12.9	41.3	36.7

Tabellene er henta frå:

<https://rapport-dv.uhad.no/#/views/GST5Studiepoengperstudent/MStudiepoengperstudentgjennomsnittperstudieprogrampersammenlignnettabell?iid=2>

Mal for programevaluering

Om programevaluering og reakkreditering av studieprogram

Studietilsynsforskriften setter krav til at utdanningsinstitusjonene har ordninger som sikrer at også de etablerte studieprogrammene tilfredsstill de nasjonale kravene på lik linje med nyopprettede program. Prosessen ved UiB bygger på programevalueringene som gjennomføres minst hvert 5. år.

Programevalueringen skal danne grunnlag for at Studiekvalitetskomiteen ved fakultetet kan vurdere om studieprogrammet tilfredsstill de nasjonale kravene til akkreditering (Studietilsynsforskriften kapittel 2, og § 3-2 i Forskrift om kvalitetssikring og kvalitetsutvikling i høyere utdanning og fagskoleutdanning) og UiB sin studieforskrift. Studiekvalitetskomiteen gir så anbefaling om reakkreditering til fakultetsstyret. Det er fakultetsstyret som vedtar om programmet kan reakkrediteres eller om det må gjennomføres endringer i studieprogrammet for at forskriftens krav skal være tilfredstilt. Rapporten lagres i Studiekvalitetsbasen sammen med informasjon om tiltak for oppfølging.

Programstyret (programstyreleder) har ansvar for å gjennomføre programevaluering av eksisterende studieprogram minst hvert 5. år.

Studenter, eksterne fagfeller, samt representanter fra arbeids- eller samfunnsliv som er relevante for studietilbudet, skal bidra i evalueringene.

Grunnlagsmaterialet for og vedlegg til programevalueringen skal være:

- Studieplanen for programmet
- Årlige egenvurderinger av emner og studieprogram
- Emneevalueringer
- Programevalueringsrapporter fra ekstern fagfelle
- Oversikter over studiepoengproduksjon, opptak, gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon.
- Relevante rapporter fra Tableau og STAR til delen av evalueringen:
 - Studieprogramledere <https://rapport-dv.uhad.no/#/workbooks/1573/views>
Herunder:
 - GST1 Gjennomstrømming hovedprogram - fullføring og frafall
 - GST3 Andel kvalifikasjoner av antall startende
 - GST5 Studiepoeng per student
 - GSTM1 – Studenter med intern mobilitet Om denne rapporten:
<https://www.fellesstudentsystem.no/applikasjoner/star/studieprogramledere.html>

Andre relevante data/kilder:

- SHOT
- Studiebarometeret (dersom det foreligger resultater på programnivå)
- Annet
- Oppsummeringer av tilbakemeldinger fra studenter og involverte undervisere, inklusive studentevalueringer
- Praksisavtaler (dersom relevant)

Innhold

Om programevaluering og reakkreditering av studieprogram.....	1
Krav til studietilbudet i UiBs system for kvalitetssikring av utdanningene.....	2
Gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon	2
Opptakskrav og opptakstall	3
Vurdering av læringsmiljø.....	3
Krav til studietilbudet i Studietilsynsforskriften	3
System for kvalitetssikring.....	3
Tilhørende forskrifter	3
Studieplan.....	4
Nivå på læringsutbyttet	4
Læringsutbytte og infrastruktur	4
Undervisnings- og vurderingsformer	5
Faglig innhold	5
Arbeidsomfang	5
Kobling til forskning	6
Internasjonalisering	6
Praksis.....	6
Krav til fagmiljø i Studietilsynsforskriften	6
Fagmiljøets størrelse	7
Fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse	7
Fagmiljøets fagspesifikke kompetanse	8
Internasjonalt og nasjonalt samarbeid	8

Krav til studietilbudet i UiBs system for kvalitetssikring av utdanningene

Opptakskrav og opptakstall

- Veiledning: Gi en kort vurdering av studieprogrammets resultater når det gjelder opptak. Fyller studieprogrammene studieplassene sine? Planlegger fagmiljøet eller har fagmiljøet gjennomført tiltak for å øke rekrutteringen til og/eller inntakskvaliteten på programmet?

Gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon

- Veiledning: Gjør en vurdering av programmets resultater i perioden etter forrige programevaluering når det gjelder gjennomføring, frafall og kandidatproduksjon. Rapporter fra Tableau skal benyttes ved vurdering av programmet. Omtal kort relevante tiltak som er gjennomført i perioden og hvilke tiltak som skal gjennomføres i kommende periode.

Vurdering av læringsmiljø

- Veiledning: Gi en vurdering av det faglige og sosiale læringsmiljøet på programmet, og beskriv tiltak og eventuelle tilbakemeldinger på eller undersøkelser om læringsmiljø som er gjennomført i perioden. Eksempler på læringsmiljøtiltak: egne lesesaler, filmklubb, sosiale tiltak osv. Mulige kilder: SHOT, Studiebarometeret e.l.

Krav til studietilbudet i Studietilsynsforskriften

System for kvalitetssikring

§ 4-1 Krav til det systematiske kvalitetsarbeidet (3): Institusjonen skal ha ordninger for systematisk å kontrollere at alle studietilbud tilfredsstillere kravene i forskrift om kvalitetssikring og kvalitetsutvikling i høyere utdanning og fagskoleutdanning § 3-1 til § 3-4 og kapittel 2 i denne forskrift.

Kvalitetssikring

Rapporten skal inneholde forslag til forbedringer der det er behov for det.

- Hvordan har de årlige egenvurderinger, emneevalueringer, programevalueringer og evalueringer fra ekstern fagfelle blitt fulgt opp og hvilke tiltak har blitt iverksatt?
- Forslag: Hvilke forhold påvirker kvaliteten på programmet (ressurser, infrastruktur osv.) og hva bør endres for å heve kvaliteten? Er det behov for å heve kvaliteten i programmet? I så fall, hvilke tiltak bør gjennomføres?

Studentinvolvering

- Veiledning: Hvordan involveres studentene i utvikling av programmet, og tilbakemeldinger på programmet?

Tilhørende forskrifter

§ 2-1 Forutsetninger for akkreditering (1): Aktuelle krav i lov om universiteter og høyskoler med tilhørende forskrifter skal være oppfylt.

- Veiledning (om relevant): Dersom utdanningen er underlagt rammeplaner, krav til å tildele titler (sivilingeniør osv.), RETHOS, sertifiseringskrav eller andre krav utover ordinære krav til bachelor-

og mastergrader, må dette spesifiseres. Det må også gjøres en vurdering av om kravene er oppfylt.

Studieplan

§ 2-1 Forutsetninger for akkreditering (2): Informasjon om studietilbudet skal være korrekt, vise studiets innhold, oppbygging og progresjon samt muligheter for studentutveksling.

- Veiledning: Oppdatert versjon av studieplan for programmet må legges ved. Gi en kort vurdering av om punktene omtalt i paragrafen er oppfulgt.

Nivå på læringsutbyttet

§ 2-2 Krav til studietilbudet (1): Læringsutbyttet for studietilbudet skal beskrives i samsvar med Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk for livslang læring, og studietilbudet skal ha et dekkende navn.

Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk

- Veiledning: Vurder om læringsutbyttet er i samsvar med og på rett nivå i henhold til Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk (NKR). Nivåbeskrivelser for bachelor og master i NKR: <https://www.nokut.no/norsk-utdanning/nkr/beskrivelser-av-laringsutbytte-for-nivaene-i-nkr/>

Navn

- Veiledning (om relevant): Gi en kort redegjørelse for endringer i studieprogrammets navn i perioden og vurder om studiets navn er dekkende.

Læringsutbytte og infrastruktur

§ 2-2 Krav til studietilbudet (4): Studietilbudets innhold, oppbygging og infrastruktur skal være tilpasset læringsutbyttet for studietilbudet.

Innhold og oppbygging

- Veiledning: Uttrykker læringsutbyttet på programnivå på en god måte de kunnskaper, ferdigheter og generell kompetanse studenten har oppnådd i emnene som inngår i programmet? Redegjør for eller legg ved et studieprogramkart som viser hvordan emnene, sammen med progresjonen fra semester til semester, fører fram til læringsutbyttet for studiet.

Infrastruktur

- Veiledning: Har studiet tilstrekkelig tilgang til nødvendig og egnet infrastruktur? Med infrastruktur menes egnede lokaler, utstyr, bibliotektenester, administrative og tekniske tjenester, tilstrekkelige og egnede IKT-ressurser, nettstøtte, egnet læringsplattform etc. som understøtter studentens læring og læringsmiljø og den faglig ansattes undervisning og forskning og/eller kunstneriske utviklingsarbeid og faglige utviklingsarbeid.

Undervisnings- og vurderingsformer

§ 2-2 Krav til studietilbudet (5): Undervisnings-, lærings- og vurderingsformer skal være tilpasset læringsutbyttet for studietilbudet. Det skal legges til rette for at studenten kan ta en aktiv rolle i læringsprosessen.

- Veiledning: Hvilke undervisnings-, lærings- og vurderingsformer benyttes i studiet? Gjør en vurdering av om disse i tilstrekkelig grad legger til rette for at studentene oppnår læringsutbyttet som er beskrevet for studiet.
- Gi en kort omtale av eventuelle gjennomførte eller planlagte endringer i undervisnings-, lærings- og vurderingsformene. Gi en beskrivelse av hvordan fagmiljøet legger til rette for at studentene kan ta en aktiv rolle i læringsprosessen.

Faglig innhold

§ 2-2 Krav til studietilbudet (2): Studietilbudet skal være faglig oppdatert og ha tydelig relevans for videre studier og/eller arbeidsliv.

Dersom mastergradsstudier:

Krav til akkreditering i Forskrift om kvalitetssikring og kvalitetsutvikling i høyere utdanning og fagskoleutdanning § 3-2. Akkreditering av mastergradsstudier

(1) Mastergradsstudiet skal være definert og avgrenset og ha tilstrekkelig faglig bredde.

Faglig oppdatert studietilbud

- Veiledning: Beskriv kort hvordan fagmiljøet arbeider for å sikre at programmet er relevant i forhold til kunnskapsutviklingen innen fagområdet og i arbeids- og samfunnsliv. Er det foretatt endringer i programmet som følge av endringer i kunnskapsutviklingen og/eller i arbeids- og samfunnsliv?

Relevans

- Veiledning: Gi en kort beskrivelse av programmets arbeidslivsrelevans og studentenes karrieremuligheter, og beskriv hvordan denne relevansen formidles til studentene på programmet. Gi også en kort beskrivelse av studiets relevans for videre studier, og av ordninger for samhandling med arbeids- og samfunnsliv.

For mastergradsstudier

- Veiledning: Beskriv kort studiets profil og faglige bredde.

Arbeidsomfang

§ 2-2 Krav til studietilbudet (3): Studietilbudets samlede arbeidsomfang skal være på 1500–1800 timer per år for heltidsstudier.

- Veiledning: Gi en vurdering av arbeidsomfang i studiet, herunder om det er enkelte emner, semestre e.l. der det er behov for å fordele arbeidsbelastningen. Hvordan sikres samkjøring av arbeidsbelastning i undervisning, arbeidskrav og vurdering mellom emner som er obligatorisk i

samme semester? Der disse tallene finnes på studieprogrammet: Kommenter tall fra Studiebarometeret om hvor mye tid studentene oppgir å bruke på studiet.

Kobling til forskning

§ 2-2 Krav til studietilbudet (6): Studietilbudet skal ha relevant kobling til forskning og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid.

- Veiledning: Beskriv kort hvordan studentene møter forskning og faglig utviklingsarbeid i studieprogrammet

Internasjonalisering

§ 2-2 Krav til studietilbudet (7): Studietilbudet skal ha ordninger for internasjonalisering som er tilpasset studietilbudets nivå, omfang og egenart.

§ 2-2 Krav til studietilbudet (8): Studietilbud som fører fram til en grad, skal ha ordninger for internasjonal studentutveksling. Innholdet i utvekslingen skal være faglig relevant.

- Veiledning: Gi en kort redegjørelse for status for internasjonalisering, og eventuelle tiltak for å øke omfanget og relevansen av internasjonaliseringen.
- Veiledning: Hvordan tilrettelegges det for faglig relevant utveksling i studieprogrammet?

Praksis

§ 2-2 Krav til studietilbudet (9): For studietilbud med praksis skal det foreligge praksisavtale mellom institusjon og praksissted.

§ 2-3 Krav til fagmiljø (7): For studietilbud med obligatorisk praksis skal fagmiljøet tilknyttet studietilbudet ha relevant og oppdatert kunnskap fra praksisfeltet. Institusjonen må sikre at praksisveilederne har relevant kompetanse og erfaring fra praksisfeltet.

- Veiledning (om relevant): Gi en kort beskrivelse av praksis, praksisens faglige relevans, andel studenter som har praksis og eventuelle planer for utvikling av tilbudet.
- Veiledning (om relevant): Gi en kort vurdering av fagmiljøets kompetanse og erfaring fra praksisfeltet.

Krav til fagmiljø i Studietilsynsforskriften

Studietilsynsforskriften kapittel 2. Akkreditering av studietilbud, § 2-3. Krav til fagmiljø

Fagmiljøets størrelse

§ 2-3 Krav til fagmiljø (1): Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal ha en størrelse som står i forhold til antall studenter og studiets egenart, være kompetansemessig stabilt over tid og ha en sammensetning som dekker de fag og emner som inngår i studietilbudet.

§ 2-3 Krav til fagmiljø (4): Minst 50 prosent av årsverkene tilknyttet studietilbudet skal utgjøres av ansatte i hovedstilling ved institusjonen. Av disse skal det være ansatte med førstestillingskompetanse i de sentrale delene av studietilbudet. I tillegg gjelder følgende krav til fagmiljøets kompetansenivå:

a) For studietilbud på bachelorgradsnivå skal fagmiljøet tilknyttet studiet bestå av minst 20 prosent ansatte med førstestillingskompetanse.

b) For studietilbud på mastergradsnivå skal 50 prosent av fagmiljøet tilknyttet studiet bestå av ansatte med førstestillingskompetanse, hvorav minst 10 prosent med professor- eller dosentkompetanse.

c) For studietilbud på doktorgradsnivå skal fagmiljøet tilknyttet studiet bestå av ansatte med førstestillingskompetanse, hvorav minst 50 prosent med professor- eller dosentkompetanse.

For mastergradsstudier: § 3-2 Akkreditering av mastergradsstudier i Forskrift om kvalitetssikring og kvalitetsutvikling i høyere utdanning og fagskoleutdanning

(2) Mastergradsstudiet skal ha et bredt og stabilt fagmiljø som består av tilstrekkelig antall ansatte med høy faglig kompetanse innenfor utdanning, forskning eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid innenfor studietilbudet. Fagmiljøet skal dekke fag og emner som studietilbudet består av. De ansatte i fagmiljøet skal ha relevant kompetanse.

(3) Fagmiljøet skal kunne vise til dokumenterte resultater på høyt nivå og resultater fra samarbeid med andre fagmiljøer nasjonalt og internasjonalt. Institusjonens vurderinger skal dokumenteres slik at NOKUT kan bruke dem i arbeidet sitt.

- **Veiledning:** Gi en kort vurdering av om fagmiljøet tilknyttet studietilbudet har en størrelse som står i forhold til antall studenter og studiets egenart, er kompetansemessig stabilt over tid og har en sammensetning som dekker de fag og emner som inngår i studietilbudet.
- Har fagmiljøet den sammensetningen som er beskrevet i § 2-3 (4)?

Fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse

§ 2-3 Krav til fagmiljø (2): Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal ha relevant utdanningsfaglig kompetanse.

- **Veiledning:** Har fagmiljøet tilknyttet studietilbudet godkjent utdanningsfaglig kompetanse iht UiBs regelverk? Hvordan jobbes det for å ivareta kravene til utdanningsfaglig kompetanse i fagmiljøet?

Faglig ledelse

§ 2-3 Krav til fagmiljø (3): Studietilbudet skal ha en tydelig faglig ledelse med et definert ansvar for kvalitetssikring og -utvikling av studiet.

- Veiledning: Har studieprogrammet en tydelig faglig ledelse med ansvar for kvalitetssikring og utvikling som definert i kap. 2.3 i UiB sitt kvalitetssystem for utdanning?

Fagmiljøets fagspesifikke kompetanse

§ 2-3 (5): Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal drive forskning og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid og skal kunne vise til dokumenterte resultater med en kvalitet og et omfang som er tilfredsstillende for studietilbudets innhold og nivå.

- Veiledning: Gjør en kort vurdering av fagmiljøets fagspesifikke kompetanse, med vekt på sammenhengen mellom fagmiljøets forskningsfelt og programmets innhold og nivå.

Internasjonalt og nasjonalt samarbeid

§ 2-3 (6): Fagmiljøet tilknyttet studietilbud som fører fram til en grad, skal delta aktivt i nasjonale og internasjonale samarbeid og nettverk som er relevante for studietilbudet.

- Veiledning: Gi en kort vurdering av internasjonalt og nasjonalt samarbeid og nettverk som er relevante for programmet.

Veiledning til programevalueringer

Veiledningen inneholder samme spørsmål som mal for programevaluering, men viser også NOKUT sin veiledningstekst for institusjoner som søker til NOKUT om å opprette studieprogram, [NOKUTs veiledning om akkreditering av studietilbud](#). Disse tekstene kan fortelle noe om bakgrunnen for punktene i Studietilsynsforskriften, men en programevaluering vil ikke være like omfattende som en søknad til NOKUT.

Innhold

Tilhørende forskrifter	1
Studieplan	2
Nivå på læringsutbyttet	2
Læringsutbytte og infrastruktur	3
Undervisnings- og vurderingsformer	4
Faglig innhold	4
Arbeidsomfang	5
Kobling til forskning	6
Internasjonalisering	6
Praksis	7
Krav til fagmiljø i Studietilsynsforskriften	9
Fagmiljøets størrelse	9
Fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse	11
Fagmiljøets fagspesifikke kompetanse	12
Internasjonalt og nasjonalt samarbeid	13

Tilhørende forskrifter

§ 2-1 Forutsetninger for akkreditering (1): Aktuelle krav i lov om universiteter og høyskoler med tilhørende forskrifter skal være oppfylt.

Veiledning fra NOKUT:

Forskrifter om rammeplaner/rammeplaner

Enkelte utdanninger er underlagt rammeplaner gitt i forskrift av KD. Oversikt over rammeplanstyrte utdanninger finnes på KDs nettsider. Studier som er regulert gjennom rammeplaner, skal følge disse. For

søknader om akkreditering av studier som følger rammeplan, må det framgå hvordan studietilbudet følger rammeplanen

Andre forskrifter og retningslinjer/direktiver

Andre aktuelle forskrifter kan være opprykksforskriften⁴ (dersom institusjonen må sørge for kompetansevurdering av sine ansatte), gradsforskriften⁵ (institusjoner kan ikke tildele beskyttede titler, men det er adgang til å bruke tilleggstitler i studienavnet og på vitnemålet), og EUs og andre internasjonale direktiver.

- Sertifiseringskrav

En rekke norske utdanninger er regulert gjennom ulike sertifiseringsordninger fastlagt av ulike sektordepartementer eller deres underliggende etater.

Studieplan

§ 2-1 Forutsetninger for akkreditering (2): Informasjon om studietilbudet skal være korrekt, vise studiets innhold, oppbygging og progresjon samt muligheter for studentutveksling.

Veiledning fra NOKUT:

Med informasjon menes det som framgår av studieplanen og tilknyttet informasjon om studietilbudet. Det følger av universitets- og høyskoleloven § 3-3 (3) at styret fastsetter studieplan for det faglige innholdet i studietilbudene. Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area (ESG) 2015 standard 1.8 fastslår at institusjoner skal sørge for at informasjonen om deres virksomhet, herunder studietilbud, skal være korrekt, objektiv, oppdatert og lett tilgjengelig. Studietilsynsforskriftens § 2-1 (2) anses sammen med universitets- og høyskoleloven § 3-3 (3) som en oppfyllelse av denne standarden.

Nivå på læringsutbyttet

§ 2-2 Krav til studietilbudet (1): Læringsutbyttet for studietilbudet skal beskrives i samsvar med Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk for livslang læring, og studietilbudet skal ha et dekkende navn.

Veiledning fra NOKUT:

Læringsutbyttebeskrivelser

Nasjonalt kvalifikasjonsrammeverk for livslang læring (NKR), ble fastsatt av Kunnskapsdepartementet i desember 2011. Det er fastsatt i NKR at alle studietilbud skal ha en læringsutbyttebeskrivelse. Læringsutbyttebeskrivelsen for studietilbudet det søkes akkreditering for skal være i samsvar med NKR. Læringsutbyttebeskrivelsen skal gi et grunnlag for å kommunisere om kandidatenes kompetanse både internt på institusjonen, til læresteder i inn- og utland, og til arbeids- og samfunnslivet. Læringsutbyttet må være beskrevet konkret nok til at studentene og arbeidslivet kan bruke det til å kommunisere om kompetanse.

Alle studietilbud skal følge de generelle læringsutbyttebeskrivelsene som ligger i NKR, når de fagspesifikke beskrivelsene utformes og fastsettes. For å få til gode fagspesifikke beskrivelser er det en forutsetning at utviklingen av læringsutbyttebeskrivelsene er forankret i fagmiljøene. Alle kandidater som har fullført den samme utdanningen, skal som et minimum ha oppnådd det samme læringsutbyttet.

Institusjonene kan ha spesialiseringer innenfor et studietilbud. I slike tilfeller er det institusjonen selv som må påse at læringsutbyttet er formulert slik at det skaper en definert ramme for de læringsaktiviteter som er tilknyttet studietilbudet, og det fagmiljøet som er ansvarlig for gjennomføring av læringsaktivitetene

Læringsutbyttebeskrivelsene i NKR er generelle og overordnede da de skal passe for alle studietilbud på et gitt nivå (nivå 6, 7 eller 8). Dersom det for eksempel søkes om et mastergradsstudium, er det nivå 7 i NKR som gjelder. Det er likevel mulig å bruke noen kompetansebeskrivelser (enkeltformuleringer under kunnskaper, ferdigheter og generell kompetanse) fra nivå 6 (bachelor) eller nivå 8 (ph.d.) i en læringsutbyttebeskrivelse på nivå 7 (master). Det viktige her er at beskrivelsen av det samlede læringsutbyttet tydelig kommuniserer at dette er et studium på masternivå. Søkeren skal i søknaden begrunne de valgene som er tatt i arbeidet med læringsutbyttebeskrivelsen.

Studiets navn

Studiet skal ha et navn som er dekkende for de sentrale delene/den sentrale delen av studiets faglige innhold og som angir studiets nivå (bachelorgradsstudium, mastergradsstudium eller ph.d.-studium). Navnet begrunnes ut fra studieplanen. Studenter, arbeidsgivere og samfunnet for øvrig skal, gjennom navnet, få en god forståelse av studiets innhold. Studiets engelske navn som er oppgitt i DS skal korrespondere med det norske navnet. Dersom studiet har et navn på et annet fremmedspråk, skal det også korrespondere med det norske navnet.

Læringsutbytte og infrastruktur

<p><i>§ 2-2 Krav til studietilbudet (4): Studietilbudets innhold, oppbygging og infrastruktur skal være tilpasset læringsutbyttet for studietilbudet.</i></p>

Veiledning fra NOKUT:

Studietilbudets innhold og oppbygging

Læringsutbyttet for studiet oppnås gjennom emnene. Et emne er den minste studiepoenggivende enheten. Studiets innhold og oppbygging skal vise hvordan alle emnene i studiet, sammen med progresjonen fra semester til semester, fører frem til læringsutbyttet for studiet. Det er vanlig at det også utarbeides læringsutbyttebeskrivelser på emnenivå. Hvert enkelt emne vil bidra til å oppnå deler av studiets læringsutbytte. Gjennom noen emner kan studentene for eksempel oppnå kunnskap om ulike tema, mens gjennom andre oppnår de ferdigheter og generell kompetanse.

Studietilbudets infrastruktur

Institusjonen må ha tilstrekkelig tilgang på infrastruktur som beskrevet i merknaden over. Hva som regnes som en tilfredsstillende infrastruktur og ressurstilgang, vil være avhengig av studiets egenart og hvordan studiet er organisert (campus/nettbasert/hybridløsninger). Infrastruktur og støttesystemer må være relevante og bærekraftige i studieorganiseringen som velges. For studier som kun tilbys på nett, kan det være relevant å beskrive spesielle funksjoner som serverkapasitet, nettkapasitet, valgt læringsplattform, programvare, verktøy og utstyr. Det stilles ikke eksakte krav til infrastruktur og læringsressurser, men søkeren må vurdere hva som er tilstrekkelig for at studentene skal oppnå læringsutbytte.

Med infrastruktur menes egnede lokaler, utstyr, bibliotek tjenester, administrative og tekniske tjenester, tilstrekkelige og egnede IKT-ressurser, nettstøtte, egnet læringsplattform etc. som understøtter studentens læring og læringsmiljø og den faglig ansattes undervisning og forskning og/eller kunstneriske utviklingsarbeid og faglige utviklingsarbeid.

Undervisnings- og vurderingsformer

§ 2-2 Krav til studietilbudet (5): Undervisnings-, lærings- og vurderingsformer skal være tilpasset læringsutbyttet for studietilbudet. Det skal legges til rette for at studenten kan ta en aktiv rolle i læringsprosessen.

Veiledning fra NOKUT:

De ulike undervisnings- og læringsformene må være tilpasset studietilbudets innhold og oppbygging. Det forutsettes at undervisnings-, lærings- og vurderingsformer er tilpasset et digitalisert samfunn. For studietilbud med få studenter og/eller geografisk spredt studentgruppe innebærer bestemmelsen at institusjonen skal treffe tiltak for å sikre et godt studiemiljø som legger til rette for faglig samhandling mellom studentene og/eller mellom studentene og fagmiljøet. Kravet om studentenes aktive rolle er i samsvar med ESG 2015 standard 1.3 om studentsentrert læring.

Studiets undervisnings- og læringsformer kan omfatte alt fra lærerstyrt undervisning og studentstyrte gruppearbeid til selvstudium og ulike former for praksis. Undervisnings- og læringsformene skal være lagt opp slik at studentene oppnår det læringsutbyttet som er beskrevet for studiet.

Studiets vurderingsformer kan omfatte både underveis- og sluttvurderinger av studentenes oppnådde læringsutbytte. Eksempler på dette kan være skriftlig eksamen, praktiske oppgaver, presentasjoner, mappeinnleveringer og så videre. Vurderingsformene skal være egnet til å måle om studenten har oppnådd læringsutbyttet.

Institusjonen skal også gjennomføre studietilbudet slik at studentene oppmuntres til å ta en aktiv rolle i læringsprosessen og bedømmelsen av studentene skal gjenspeile denne tilnærmingen. Fagmiljøet må selv velge tiltak for å sikre at studentene kan ta en aktiv rolle i læringsprosessen som passer for det aktuelle studietilbudet. Hvilken måte fagmiljøet legger til rette for at studentene kan ta en aktiv rolle, vil avhenge av studietilbudets profil. Dette henger også sammen med å sikre og ivareta et godt læringsmiljø for studentene.

Faglig innhold

§ 2-2 Krav til studietilbudet (2): Studietilbudet skal være faglig oppdatert og ha tydelig relevans for videre studier og/eller arbeidsliv.

Dersom mastergradsstudier:

Krav til akkreditering i Forskrift om kvalitetssikring og kvalitetsutvikling i høyere utdanning og fagskoleutdanning § 3-2. Akkreditering av mastergradsstudier

(1) Mastergradsstudiet skal være definert og avgrenset og ha tilstrekkelig faglig bredde.

Veiledning fra NOKUT:

Kravet om at studietilbudet er faglig oppdatert, innebærer at det er oppdatert innenfor kunnskapsutviklingen i både akademia og profesjons-, arbeids- og/eller samfunnsliv. Relevans og

opdatert kunnskap innen profesjons-, arbeids- og/eller samfunnsliv sikres gjennom ordninger for samhandling med arbeids- og/eller samfunnsliv tilpasset studietilbudets innhold og nivå. Det forutsettes at institusjonen har vurdert rekrutteringsgrunnlaget ut fra forventet etterspørsel/behov og samlet kapasitet knyttet til samme eller lignende studietilbud ved egen institusjon og andres institusjoner.

Relevans: Søkerinstitusjonen må ha en klar oppfatning av hva studentene kan bruke sin kompetanse til etter endt studium. I de tilfellene der studiet skal være relevant for videre studier, er det viktig å ha en realistisk og konkret beskrivelse av dette som blir formidlet til studentene. En slik beskrivelse bør bygge på god kommunikasjon med aktuelle utdanningsinstitusjoner hvor studentene vil kunne søke opptak om videre studier, eller med aktører i arbeidslivet. Det at studiet skal ha «... relevans for» kan gis forskjellig betydning. Relevans dreier seg på en side om i hvilken grad tilbudte utdanninger fyller arbeids- og samfunnslivets behov, men tar også høyde for at kunnskapsutviklingen i akademien er med på å forme fremtidige behov. I tillegg dreier relevans seg om hvordan studietilbudets innhold, oppbygging, undervisnings-, lærings- og vurderingsformer gir studentene et godt læringsutbytte for det arbeids- og samfunnslivet studiet sikter seg mot og/eller videre studier. Det er et stort spenn i hvordan profesjonsutdanninger og mer teoretiske utdanninger kan være relevante for arbeids- og samfunnsliv, og i hvordan de kan ha kontakt og samarbeid med dets aktører. Tilsvarende vil også dokumentasjonen på relevans variere med studiets profil.

Oppdatering

Faglig oppdatering gjelder både studiets faglige innhold i seg selv og den relevans studietilbudet har for profesjons-, arbeids- og samfunnsliv. Det er institusjonene som selv bestemmer hvordan de jobber med å sikre faglig oppdaterte studier.

Veiledning til § 3-2. Akkreditering av mastergradsstudier

Avgrænsingen av mastergradsstudiet skal komme tydelig frem gjennom en beskrivelse av fag, disipliner og kunnskapsområder studiet omfatter. I noen tilfeller kan det være nødvendig å tydeliggjøre hva studiet ikke omfatter. Studiets profil og mulige spesialiseringer må beskrives slik at studiets bredde kommer tydelig frem. NOKUTs sakkyndige vil i hvert enkelt tilfelle vurdere hva som anses for å være tilstrekkelig faglig bredde.

Arbeidsomfang

§ 2-2 Krav til studietilbudet (3): Studietilbudets samlede arbeidsomfang skal være på 1500–1800 timer per år for heltidsstudier.

Veiledning fra NOKUT:

Det følger av universitets- og høyskoleloven § 3-8 (1) at et fullt studieår er normert til 60 studiepoeng. Dette er i samsvar med European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS). ECTS Users' Guide viser til at et studietilbud av 60 studiepoengs omfang på fulltid normalt har et samlet arbeidsomfang på om lag 1500–1800 timer per år, fordelt på kategoriene organiserte lærings- aktiviteter, selvstudium og eksamensforberedelser. Dette innebærer at en heltidsstudent med oppgitt arbeidsomfang/arbeidsinnsats normalt skal kunne oppnå læringsutbyttet og fullføre på normert tid.

Arbeidsomfang er en beregning av hvor mye tid den typiske student bruker for å fullføre ulike faglige aktiviteter som kreves for å nå læringsutbyttet. En slik beregning skal inkludere selvstudium, eksamensforberedelser og organiserte læringsaktiviteter. Hvilke læringsaktiviteter et studium inneholder

vil variere, men noen eksempler kan være forelesninger, seminarundervisning, laboratoriearbeid, veiledning og praksis. Hvor mye selvstudium det legges opp til i et studietilbud, vil variere med studiets profil. Søkeren skal vise at det er sikret en balanse mellom selvstudium og organiserte læringsaktiviteter i studiet, som vil gjøre det mulig for studentene å oppnå læringsutbyttet.

Informasjon i søknaden skal minst inneholde:

Beskrivelse av studentenes arbeidsomfang i studiet per semester totalt, samt fordelt på kategoriene organiserte læringsaktiviteter, selvstudium og eksamensforberedelse. Dette kan gjerne illustreres i en tabell. Beskrivelsen må vise at arbeidsomfanget er tilpasset studietilbudets profil og læringsutbytte.

Kobling til forskning

§ 2-2 Krav til studietilbudet (6): Studietilbudet skal ha relevant kobling til forskning og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid.

Veiledning fra NOKUT:

Forskning og kunstnerisk utviklingsarbeid er likestilt gjennom lov. Fagmiljøets forskning og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid, og faglig utviklingsarbeid (FoU/KU) -resultater omtales senere i denne veiledningen under § 2-3 fagmiljø. Kravet her handler først og fremst om at fagmiljøet må kunne fremvise en tilstrekkelig relevant gjensidig kobling mellom FoU/KU-virksomheten og studietilbudet, og hvordan studentene introduserer for FoU/KU i løpet av studiet.

Hvordan selve koplingen mellom studietilbudet og FoU/KU sikres, er i stor grad avhengig av studiets nivå, omfang og egenart. Fagmiljøet kan sikre denne koplingen gjennom bruk av egne forskningsresultater, men også ved bruk av andre forskningsresultater i utdanningen.

Informasjon i søknaden skal minst inneholde:

- Beskrivelse av hvordan studentene vil møte forskning og faglig og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid gjennom studietilbudet.*
- Begrunnelse for at studiet har en relevant kobling til forskning og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid, og faglig utviklingsarbeid.*

Internasjonalisering

§ 2-2 Krav til studietilbudet (7): Studietilbudet skal ha ordninger for internasjonalisering som er tilpasset studietilbudets nivå, omfang og egenart.

Veiledning fra NOKUT:

Kravet innebærer at studietilbudet settes i en internasjonal kontekst og at studentene på denne måten eksponeres for et mangfold av perspektiver.

Studenter på ulikt nivå i studiene vil erfare den internasjonale dimensjonen forskjellig, den vil også variere fra fagområde til fagområde. Kravet er at søkerne må tydeliggjøre fagenes internasjonale dimensjoner, og det åpnes for at dette kan skje på ulike måter.

Ordninger for internasjonalisering er de tiltakene som kan utledes fra institusjonens strategi og handlingsplan for å realisere sine internasjonale ambisjoner. I dette tilfellet er studietilbudet sentrum for internasjonalisering og ordningene kan omfatte en rekke aktiviteter slik som bruk av internasjonal litteratur, internasjonale gjesteforelesere, utenlandske studenter på innveksling eller studenters deltakelse på internasjonale konferanser eller workshops (listen er ikke uttømmende).

§ 2-2 Krav til studietilbudet (8): Studietilbud som fører fram til en grad, skal ha ordninger for internasjonal studentutveksling. Innholdet i utvekslingen skal være faglig relevant.

Veiledning fra NOKUT:

Bestemmelsen innebærer at institusjonen skal sikre at studenter ved alle studietilbud som fører fram til en grad, kan tilbys utvekslingsopphold gjennom oppdaterte og bindende avtaler, og at relevansen av utvekslingsoppholdet er sikret av studietilbudets fagmiljø.

Kravet om å tilby studentutveksling gjelder for alle gradsgivende studietilbud (høgskolekandidat, bachelor, master og ph.d). Kravet gjelder ikke for kortere studier. I de tilfellene der flere korte studietilbud kan settes sammen til et gradsstudium, gjelder kravet til at det skal finnes utvekslingsavtaler som er faglig relevante for studietilbudet som helhet.

Det er ikke et krav om at avtalene skal være på studietilbudsnivå. Avtalene kan være på institusjon/fakultet/institutt-nivå eller lignende, så lenge de er relevante. Det er ingen krav til lengde på utvekslingen.

Utveksling må skje i løpet av ordinær studietid, og institusjonen må sørge for at utveksling kan innpasses i studiet. Dette handler om å legge opp studentutvekslingen slik at det blir forutsigbart for studentene. Selv om avtalene ikke må være på studietilbudsnivå, er det et krav at studietilbudets fagmiljø sikrer at den enkelte students utveksling er faglig relevant.

Praksis

§ 2-2 Krav til studietilbudet (9): For studietilbud med praksis skal det foreligge praksisavtale mellom institusjon og praksissted.

§2-3 Krav til fagmiljø (7): For studietilbud med obligatorisk praksis skal fagmiljøet tilknyttet studietilbudet ha relevant og oppdatert kunnskap fra praksisfeltet. Institusjonen må sikre at praksisveilederne har relevant kompetanse og erfaring fra praksisfeltet.

Veiledning fra NOKUT:

Krav til studietilbudet

Avtaler skal regulere den faglige gjennomføringen av praksis og andre forhold som er av betydning for studentens læringsutbytte og for kvaliteten i praksisoppholdet. Dette innebærer blant annet at avtalen skal beskrive partenes rettigheter og plikter.

Søkerinstitusjonen har ansvar for at studenten får tilstrekkelig veiledning og oppfølging under praksis – også på de eksterne praksisstedene. Det samme gjelder ansvaret for å sikre god kvalitet og relevans også for praksisdelen i studiet. Det skal finnes avtaler med praksisstedene som sikrer og regulerer den

faglige gjennomføringen av praksis, og som muliggjør at praksis kan kvalitetssikres på samme linje som de delene av studiet som gjennomføres ved institusjonen. Avtalene skal sikre de forholdene som er viktig for at studenten skal kunne gjennomføre sitt arbeid. Det kan være studentens adgang til å oppholde seg i bedriften/på institusjonen, tilgang til materiale, informanter m.m.

Innenfor noen fagfelt er det vanlig at det inngås rammeavtaler med kommuner om praksis. Slike rammeavtaler må suppleres med signerte praksisavtaler.

Krav til fagmiljø

Med «praksisveiledere» menes personer som legger til rette for og veileder studenten ved dennes praksisopphold. Jf. her merknader til § 2-2 (9). Med «relevant kompetanse» i andre setning menes relevant faglig kunnskap og veiledningskompetanse. I studietilbud som har praksis, forutsettes det at institusjonene og fagmiljøene selv sørger for systematisk kontakt med praksisfeltet, slik at utdanningene og fagmiljøenes egen praksiserfaring er oppdatert og i takt med utviklingen i praksisfeltet. Det er viktig for kvaliteten i studietilbudet at det jevnlig foregår en faglig interaksjon mellom kompetansepersoner i praksisfeltet og sentrale kompetansepersoner som har hovedstilling ved institusjonene.

Ved å sikre at praksisveilederne har relevant kompetanse, sørger institusjonen for en relevant praksisopplæring for studentene.

Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal både ha relevant og oppdatert kunnskap om praksis for å sikre at studietilbudet er oppdatert i tråd med profesjonsfeltet og samfunnslivet. Dette er en forutsetning for å sikre at praksis bidrar til at studentene oppnår det forventede læringsutbyttet, at det forventede læringsutbyttet er relevant med en tilstrekkelig bevissthet om standarden i praksisfeltet, og for å bidra til å sikre studentene kvalitet i praksisdelen av studiet. Fagmiljøet ved institusjonen må selv ha praksiskunnskap for å kunne samarbeide godt med praksisfeltet og integrere/bygge bro mellom teori og praksis i utdanningen.

Informasjon i søknaden skal minst inneholde:

- Beskrivelse av den erfaringen og kunnskapen fagmiljøet ved søkerinstitusjonen har fra praksisfeltet og begrunnelse for hvordan denne kunnskapen holdes oppdatert.*
- Beskrivelse av hvilken systematisk kontakt som finnes mellom fagmiljøet ved institusjonen og praksisveilederne ved praksisinstitusjon.*
- Beskrivelse av hvilke krav institusjonen stiller til praksisveiledernes kompetanse og erfaring fra praksisfeltet.*
- Begrunnelse for hvordan institusjonen kontinuerlig sikrer at praksisveiledernes kompetanse er relevant for studietilbudet.*

Krav til fagmiljø i Studietilsynsforskriften

Studietilsynsforskriften kapittel 2. Akkreditering av studietilbud, § 2-3. Krav til fagmiljø

Fagmiljøets størrelse

§ 2-3 Krav til fagmiljø (1): *Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal ha en størrelse som står i forhold til antall studenter og studiets egenart, være kompetansemessig stabilt over tid og ha en sammensetning som dekker de fag og emner som inngår i studietilbudet.*

§ 2-3 Krav til fagmiljø (4): *Minst 50 prosent av årsverkene tilknyttet studietilbudet skal utgjøres av ansatte i hovedstilling ved institusjonen. Av disse skal det være ansatte med førstestillingskompetanse i de sentrale delene av studietilbudet. I tillegg gjelder følgende krav til fagmiljøets kompetansenivå:*

a) For studietilbud på bachelorgradsnivå skal fagmiljøet tilknyttet studiet bestå av minst 20 prosent ansatte med førstestillingskompetanse.

b) For studietilbud på mastergradsnivå skal 50 prosent av fagmiljøet tilknyttet studiet bestå av ansatte med førstestillingskompetanse, hvorav minst 10 prosent med professor- eller dosentkompetanse.

c) For studietilbud på doktorgradsnivå skal fagmiljøet tilknyttet studiet bestå av ansatte med førstestillingskompetanse, hvorav minst 50 prosent med professor- eller dosentkompetanse.

For mastergradsstudier: Krav til akkreditering i Forskrift om kvalitetssikring og kvalitetsutvikling i høyere utdanning og fagskoleutdanning, §3-2

(2) Mastergradsstudiet skal ha et bredt og stabilt fagmiljø som består av tilstrekkelig antall ansatte med høy faglig kompetanse innenfor utdanning, forskning eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid innenfor studietilbudet. Fagmiljøet skal dekke fag og emner som studietilbudet består av. De ansatte i fagmiljøet skal ha relevant kompetanse.

(3) Fagmiljøet skal kunne vise til dokumenterte resultater på høyt nivå og resultater fra samarbeid med andre fagmiljøer nasjonalt og internasjonalt. Institusjonens vurderinger skal dokumenteres slik at NOKUT kan bruke dem i arbeidet sitt.

Veiledning fra NOKUT:

2-3 (1)

Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet omfatter personer som direkte og regelmessig gir bidrag til utviklingen, organiseringen og gjennomføringen av studietilbudet. Presiseringen er ment å inkludere personer med ulike typer bidrag inn i studietilbudet i tillegg til undervisning, veiledning eller annen tilrettelegging for læring. Dette kan for eksempel være laboratoriearbeid, forskning, utviklingsarbeid, erfaringsoverføring fra praksisfeltet, praktisk undervisning, pedagogisk og faglig utnyttelse av digital teknologi, innovasjon og samarbeid med arbeids- og næringsliv.

Veiledning

En viktig forutsetning for kvalitet i studietilbudet, er at studentene møter et fagmiljø som er stort nok og stabilt, og som har kompetanse innenfor alle fag og emner som det undervises i.

Forventet læringsutbytte for studentene og studiets innhold og relevans, bør være førende for sammensetningen av fagmiljøet. Fagmiljøet har ansvar for å bygge opp et helhetlig studietilbud med god sammenheng, progresjon, og faglig bredde. Fagmiljøet må ha en kompetanseprofil som til sammen dekker de fag og emner studentene skal oppnå læringsutbytte i.

Størrelsen og kompetansen må være tilpasset antall studenter og undervisningen og veiledningen i studietilbudet. Fagmiljøet skal ha tilstrekkelig undervisnings- og veiledningskompetanse. Fordi fagmiljøet

er definert som de personene som direkte og regelmessig skal bidra også til utvikling av studiet, må institusjonen kunne vise til et tilfredsstillende fagmiljø for hele studietilbudet til enhver tid.

Definisjonen av fagmiljøet som er gitt i studietilsynsforordningen omfatter personene som direkte og regelmessig gir bidrag til utvikling, organisering og gjennomføring av studietilbudet. Ofte vil fagmiljøet være en del av et større miljø ved institusjonen. Det betyr at fagmiljøet tilknyttet studietilbudet vil kunne trekke veksler på kompetanse som ikke nødvendigvis er direkte tilknyttet studietilbudet i form av årsverk eller oppgaver.

Imidlertid er det større fagmiljøet vanskelig å tallfeste, og det er derfor slik at de kvantitative kravene til studietilbudet må være oppfylt for det fagmiljøet som er direkte knyttet til studietilbudet (se § 2-3 (4)).

§ 2-3 (4)).

Med hovedstilling menes at institusjonen er hovedarbeidsgiver for den ansatte, dvs. at den ansatte er ansatt i minst 50 prosent stilling ved den aktuelle institusjonen. For institusjoner som ellers kan dokumentere et stabilt og robust fagmiljø innenfor fagområdet, kan II'er-stillinger ned til 20 prosent telles med for å oppfylle 50 prosentandelen. Med førstestillingskompetanse menes stillingskategoriene førstelektor, førsteamanuensis, postdoktor, dosent og professor. For integrerte mastergrader gjelder § 2-3 (4) (b) for alle fem årene. For fellesgrader regnes de deltakende institusjonene som «institusjonen». Det vil si at 50 prosent av det samlede fagmiljøet som bidrar inn mot fellesgraden, må utgjøres av ansatte i hovedstilling ved én (eller flere) av de deltakende institusjonene.

Dersom store deler av fagmiljøet ikke er ansatt/mangler ansettelsesavtale på søknadstidspunktet, vil ikke de sakkyndige ha tilstrekkelig grunnlag for å gjøre en vurdering og søknaden vil bli administrativt avvist. Definisjonen av fagmiljøet er gitt i § 2-3 (1) og omfatter personene som direkte og regelmessig gir bidrag til utvikling, organisering og gjennomføring av studietilbudet. Det er altså bare fagmiljøet som er knyttet til studiet i form av årsverk, som vurderes under dette punktet. Dette kravet gjelder fagmiljøet tilknyttet studiet. Stillinger fra og med 0,1 årsverk inngår i beregningen.

I enkelte tilfeller vil en person være ansatt i hovedstilling selv om stillingen ikke utgjør 50% eller mer. Personer som har eget foretak ved siden av stillingen ved institusjonen, eller er ansatt i flere stillinger andre steder, må imidlertid ha institusjonen som hovedarbeidsgiver for å regnes som ansatt i hovedstilling. Søkeren må eventuelt begrunne hvorfor ansatte med stillingsprosent under 50% allikevel skal vurderes som i hovedstilling ved søkerinstitusjonen.

Krav til førstestillingskompetanse er definert i opprykksforordningen¹⁰ og forskrift om ansettelsesvilkår, vit. Stillinger. De sentrale delene av studiet kjennetegnes av at undervisningen må bygge på forskerkompetanse. Institusjonen må selv vurdere hvilke deler av studiet som krever slik kompetanse. Beregningen av hvor mange førstestillingskompetente som kreves i studiets sentrale deler, gjøres ut ifra antall årsverk i hovedstilling.

Beregningen i kravet til hver enkelt syklus gjøres ut ifra det samlede fagmiljøet, det vil si alle som bidrar med minimum 0,1 årsverk.

§ 3-2

Fagmiljøet skal være bredt og satt sammen av ansatte med relevant kompetanse innenfor utdanning, forskning eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid i alle deler av studietilbudet.

Det er ikke tilstrekkelig at kompetansen er relevant for studietilbudet. Søkeren må også vise til at de ansatte samlet sett har høy kompetanse som er dekkende for fagområdet. Fagmiljøene skal blant annet bestå av personer med førstestillingskompetanse og toppkompetanse, herunder førstelektor, førsteamanuensis, dosent, professor. Kravet innebærer en forsterkning og skjerping, samtidig som det åpner opp for en fleksibilitet i sammensetning av fagmiljøet. Hva som vurderes som tilstrekkelig høy og relevant kompetanse vil variere mellom ulike studietilbud, og de sakkyndige vil i hvert enkelt tilfelle vurdere om kompetansen er tilstrekkelig.

Definisjonen av fagmiljøet som er gitt i studietilsynsforskriften omfatter personene som direkte og regelmessig gir bidrag til utvikling, organisering og gjennomføring av studietilbudet. Ofte vil fagmiljøet være en del av et større miljø ved institusjonene. Det betyr at fagmiljøet tilknyttet studietilbudet vil kunne trekke veksler på kompetanse som ikke nødvendigvis er direkte tilknyttet studietilbudet i form av årsverk eller oppgaver. Når dere skal begrunne at fagmiljøet er tilstrekkelig bredt, kan det være relevant å vise til dette «utvidede» fagmiljøet. Det er for eksempel mulig å vise til hvordan dette utvidede fagmiljøet samarbeider om utdanningskvalitet på måter som er direkte relevant for utdanningen søknaden gjelder.

Fagmiljøet skal kunne vise til dokumenterte resultater på høyt nivå. Hva som regnes som et høyt nivå vurderes ut ifra hva som regnes for å være et høyt nivå i fagfeltet nasjonalt og internasjonalt. Det som skal dokumenteres er altså ikke kun de resultatene som fagmiljøet har med seg fra egen institusjon, men også resultater fra FoU/KU-samarbeid med andre fagmiljøer både nasjonalt og internasjonalt.

Fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse

§ 2-3 (2): Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal ha relevant utdanningsfaglig kompetanse.

Veiledning fra NOKUT:

Institusjonen er ansvarlig for å sikre fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse, jf. forskrift om ansettelse og opprykk §§ 1-2 til 1-7, og for å legge til rette for oppdatering og utvikling av denne kompetansen. Utdanningsfaglig kompetanse omfatter i denne forskriften UH-pedagogikk og didaktikk, og inkluderer også kompetanse til å utnytte digital teknologi for å fremme læring.

Det følger av kravet at institusjonene må sikre fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse (jf. forskrift om ansettelse og opprykk §§ 1-2 til 1-7) og aktivt legge til rette for utvikling av denne kompetansen. Den utdanningsfaglige kompetansen må være tilpasset studiets egenart, organisering og nivå. Institusjonen er forpliktet til å sikre at alle som underviser ved universiteter og høyskoler har utdanningsfaglig kompetanse. UHRs retningslinjer for pedagogisk basiskompetanse kan angi en rimelig norm for hva de fagansatte som minimum må ha. Institusjonene skal imidlertid også sikre at den utdanningsfaglige kompetansen utvikles og holdes oppdatert. Dette krever en institusjonell strategi. Meritteringsordninger og FoU/KU-satsninger som styrker fagmiljøers forutsetninger for å utvikle gode og aktuelle utdanningspraksiser, er eksempler på strategiske grep.

Informasjon i søknaden skal minst inneholde:

- *Beskrivelse av fagmiljøets UH-pedagogiske, didaktiske og digitale kompetanse.*

- *Beskrivelse av hvilke tiltak institusjonen har for å sikre og utvikle fagmiljøets utdanningsfaglige kompetanse.*

- *Redegjørelse for fagmiljøets digitale kompetanse og hvordan denne sikres og vedlikeholdes.*

fagfellesskap, og den faglige ledelsen kan være knyttet til ett enkelt studietilbud eller til en bredere portefølje av studietilbud ved institusjonen. Den/de som har det faglige ansvaret må ha kompetanse til å drive kvalitetssikring og kvalitetsutvikling av studietilbudet.

Informasjon i søknaden skal minst inneholde:

- *Beskrivelse av studiets faglige ledelse og ved hvilket nivå ved institusjonen den er etablert på.*

- *Redegjørelse for den faglige ledelsens oppgaver knyttet til studietilbudet.*

Faglig ledelse

§ 2-3 (3): Studietilbudet skal ha en tydelig faglig ledelse med et definert ansvar for kvalitetssikring og -utvikling av studiet.

Veiledning fra NOKUT:

Kompleksiteten i ansvarsforhold og oppgaver ved høyere utdanningsinstitusjoner skaper også ulike forutsetninger for utøvelse av ledelse. Kompleksiteten skaper rom for lokale tilpasninger og NOKUT legger derfor ingen føringer på hvilket nivå studietilbudets ledelse skal etableres på eller hvordan den organiseres.

Kravet alle institusjoner må oppfylle er at den faglige ledelsen skal bestå av ansatte i undervisnings- og forskerstillinger og ha det formelle ansvaret for at studiet gjennomføres i henhold til studieplanen og at studieplanen utvikles. Det faglige ansvaret kan plasseres hos enkeltpersoner eller i et definert fagfellesskap, og den faglige ledelsen kan være knyttet til ett enkelt studietilbud eller til en bredere portefølje av studietilbud ved institusjonen. Den/de som har det faglige ansvaret må ha kompetanse til å drive kvalitetssikring og kvalitetsutvikling av studietilbudet.

Fagmiljøets fagspesifikke kompetanse

§ 2-3 (5): Fagmiljøet tilknyttet studietilbudet skal drive forskning og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid og skal kunne vise til dokumenterte resultater med en kvalitet og et omfang som er tilfredsstillende for studietilbudets innhold og nivå.

Veiledning fra NOKUT:

Kravene til fagmiljøenes dokumenterte resultater er regulert i studiekvalitetsforskriften for så vidt gjelder studietilbud på mastergrads- og doktorgradsnivå, jf. studiekvalitetsforskriften §§ 3-2 (3) og 3-3 (3). For studietilbud på bachelorgradsnivå gjelder kun denne bestemmelsen.

Et omfang som står i forhold til studietilbudets nivå, innebærer for eksempel at det vil kreves større aktivitet innen forskning og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid knyttet til et mastergradsstudium enn til et bachelorgradsstudium.

Fagmiljøet skal drive forskning og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid og faglig utviklingsarbeid (FoU/KU) tilpasset studiets egenart. Størrelsen og kompetansen til fagmiljøet må også være tilpasset behov for forskning og faglig og/eller kunstnerisk utviklingsarbeid.

Publiseringsomfang, h-indeks, siteringsindeks, publikasjonspoeng, priser, patenter, internasjonale bransjeakkrediteringer, Forskningsrådets fagevalueringer, publiserte utstillingskataloger eller andre indikasjoner på kvalitet som er anerkjente i fagfeltet, kan være måter å dokumentere resultater på. Det er institusjonenes ansvar å finne egnede dokumentasjonsmåter.

For nye søkere vil de sakkyndige kunne vurdere dokumenterte resultater som fagmiljøet har fra tidligere. Nye søkere må uansett kunne dokumentere planer for å drive relevant FoU/KU ved søkerinstitusjonen og hvordan det skal etableres et godt og stabilt forskningsmiljø ved institusjonen. For søkere som har akkrediterte studier fra tidligere, er det fagmiljøets FoU/KU- resultater ved institusjonen som vurderes.

Internasjonalt og nasjonalt samarbeid

§ 2-3 (6): Fagmiljøet tilknyttet studietilbud som fører fram til en grad, skal delta aktivt i nasjonale og internasjonale samarbeid og nettverk som er relevante for studietilbudet.

Veiledning fra NOKUT:

Med «samarbeid og nettverk relevante for studiet» menes samarbeid og nettverk som gir fagmiljøet erfaringer som kan brukes i studiet og som kan bidra til utdanningskvalitet. Det kan for eksempel være forskningssamarbeid, deltakelse på internasjonale konferanser, samarbeid om utdanningskvalitet o.l. Det er nettverkene som fagmiljøet deltar aktivt i, som vurderes. Det skal gis en begrunnelse i søknaden for at disse er relevante for studietilbudet.

KLIM200 – nytt emne gjeldande frå og med våren 2021.

Kategori/Infotype	Tekst
Emnekode	KLIM200
Namn på emnet, nynorsk	Klimafortellingar
Namn på emnet, bokmål	Klimafortellinger
Namn på emnet, engelsk	Climate stories
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	5 studiepoeng
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Bachelor
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	<i>Ikkje relevant</i>
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Norsk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Emnet blir undervist første gong vårsemesteret 2021. Undervisningssemester er haust frå og med hausten 2021.
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	<p>Klimaendringane er ein av dei største samfunnsutfordringane i vår tid. Frå å vere eit fysisk fenomen, må klimaendringane i dag òg forståast som eit sosialt, politisk, etisk og kulturelt fenomen. Derfor er det viktig å belyse klimautfordringane frå mange ulike disiplinar og perspektiv, inkludert humanistiske. Emnet KLIM200 har som mål å gi innsikt i humanistiske og tverrfaglege tilnærmingar til klimaspørsmåla.</p> <p>Formålet med emnet er å reflektere rundt korleis klimaspørsmåla blir formidla gjennom ulike diskursar og korleis ein kan tolke desse forteljingane. Studentane vil studere teksteksempel frå naturvitskap, skjønnlitteratur, media og politikk. Sentrale spørsmål vil vere språket si rolle i klimadiskursen og korleis forteljingar kan auke forståinga vår for klimautfordringane. Emnet vil i tillegg gje ein innføring i sentrale omgrep som diskurs og forteljing, og gje innblikk i nokre utvalde tekstar knytt til humanistisk miljøforskning og økokritikk.</p>

<p>Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE</p>	<p><i>Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskap, ferdigheiter og generell kompetanse:</i></p> <p>Kunnskap <i>Studenten</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • skal kjenne til ulike forteljingar om klima frå ulike felt • skal kunne gjere greie for nokre sentrale problemstillingar og tilnærmingar i den humanistiske klimaforskninga <p>Ferdigheiter <i>Studenten</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • kan presentere, drøfte og analysere ulike forteljingar om klima i lys av teori og relevante metodiske tilnærmingar • kan bruke kunnskapen frå emnet til å utvikle fagleg funderte problemstillingar knytt til klimaforteljingar <p>Generell kompetanse <i>Studenten</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • kan forstå betydninga av korleis klimaspørsmål formidlast gjennom forteljingar • er i stand til å identifisere klimaforteljingar og vurdere deira oppbygging og hensikt i ulike samanhengar
<p>Krav til forkunnskapar EB_KRAV</p>	<p>Ingen formelle krav, sjå tilrådde forkunnskapar</p>
<p>Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV</p>	<p>Det er tilrådd å ha minimum 60 studiepoeng før oppmelding til emnet.</p>
<p>Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK</p>	<p>Ingen</p>
<p>Krav til studierett EB_STUDRET</p>	<p>Emnet er ope for alle med studierett ved Universitetet i Bergen.</p>
<p>Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND</p>	<p>Det blir normalt gitt to timer førelesning/seminar i veka i ti veker.</p> <p>Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar/1. september.</p>
<p>Obligatorisk undervisningsaktivitet</p>	<p>Ein munnleg presentasjon på 10-15 min</p>

Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	3-dagars heimeeksamen med eit omfang på 2000 ord.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ikkje aktuelt.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det blir nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vurderingssemester er våren 2021, deretter haustsemesteret. Der er òg vurdering tidleg i det påfølgjande semesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Litteraturlista vil vere klar innan 01.06 for haustsemesteret og 01.12 for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Emneevalueringar blir gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Institutt for framandspråk
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Institutt for framandspråk
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Endringsrapport for emne SAP100

Stadiuminfo:	Utkast (S1)
Sist endret:	28.05.2020 Silje Grønner Stang (sst099)
Opprettet i EpN:	Nei

	Gammel verdi (S0, Importert fra FS)	Ny verdi (S1, Utkast)
Generelt		
Emnekodeforslag	SAP100	SAP100
Studienivå	Grunnleggende emner, nivå I (100)	Grunnleggende emner, nivå I (100)
Administrativt sted	184.11.20.00 Institutt for fremmedspråk	184.11.20.00 Institutt for fremmedspråk
Studieansvarlig sted	184.11.20.00 Institutt for fremmedspråk	184.11.20.00 Institutt for fremmedspråk
Vekting	30.0	30.0
Vektingstype	Studiepoeng	Studiepoeng
Navn - bokmål	Språkstudenter i arbeidspraksis	Språkstudenter i arbeidspraksis
Navn - nynorsk	Språkstudentar i arbeidspraksis	Språkstudentar i arbeidspraksis
Navn - engelsk	Language Students in Work Practices	Language Students in Work Practices
Første undervisningstermin	2019 HØST	2019 HØST
Siste undervisningstermin	Ikke valgt	Ikke valgt
Første eksamenstermin	2019 HØST	2019 HØST
Siste eksamenstermin	Ikke valgt	Ikke valgt
Studierettkrav	Nei	Nei

Rapportering

Fag sortering	SPRÅKFAG Språkfag	SPRÅKFAG Språkfag
Studieprogram rapportering	BAHF-TYS Bachelorprogram i tysk	BAHF-TYS Bachelorprogram i tysk
Tilknyttede studieprogram	INTL-HF Internasjonale studenter - Det humanistiske fakultet	INTL-HF Internasjonale studenter - Det humanistiske fakultet
	INTL-JUS Internasjonale studenter - Det juridiske fakultet	INTL-JUS Internasjonale studenter - Det juridiske fakultet
	INTL-KMD Internasjonale studenter - Fakultet for kunst, musikk og design	INTL-KMD Internasjonale studenter - Fakultet for kunst, musikk og design
	INTL-MED Internasjonale studenter - Det medisinske fakultet	INTL-MED Internasjonale studenter - Det medisinske fakultet
	INTL-MN Internasjonale studenter - Det matematisk-naturvitenskapelige fakultet	INTL-MN Internasjonale studenter - Det matematisk-naturvitenskapelige fakultet
	INTL-PSYK Internasjonale studenter	INTL-PSYK Internasjonale studenter

- Det psykologiske fakultet

- Det psykologiske fakultet

INTL-SV Internasjonale studenter -
Det samfunnsvitenskapelige fakultetINTL-SV Internasjonale studenter -
Det samfunnsvitenskapelige fakultet

BAHF-TYS Bachelorprogram i tysk

BAHF-TYS Bachelorprogram i tysk

Undervisning

Undervisningsspråk	Norsk	Norsk
Enkeltemneopptak	Nei	Nei
Etteranmelding	Manuell påmelding ved institutt/avdeling	Manuell påmelding ved institutt/avdeling
Påmelding	Manuell påmelding ved institutt/avdeling	Manuell påmelding ved institutt/avdeling
Fjernundstatus	Nei	Nei
Fagpersonweb - tilgang	-	-
! Plagiatansvarlig	(01.01.2020 -)	-

StudentWeb

Merknad Studentweb	Emnet har en egen søknadsprosess - se emnebeskrivelsen.	Emnet har en egen søknadsprosess - se emnebeskrivelsen.
Merknad Studentweb - nynorsk	Emnet har ein eigen søknadsprosess - sjå emneomtalen.	Emnet har ein eigen søknadsprosess - sjå emneomtalen.
Merknad Studentweb - engelsk	-	-

Emneinfo

Studiepoeng, omfang:

Engelsk:

30

Nynorsk:

30

Studienivå (studiesyklus):

Engelsk:

Bachelor

Nynorsk:

Bachelor

Fulltid/deltid:

Engelsk:

Full-time

Nynorsk:

Fulltid

Undervisningsspråk:

Engelsk:

Norwegian and the relevant foreign language

Nynorsk:

Norsk og det valde framandspråket

Undervisningssemester:

Engelsk:

Autumn and/or spring, dependent on the availability of work placements

Nynorsk:

Haust og/eller vår, i samsvar med tilgjengelege praksisplassar.

Undervisningssted:

Engelsk:

Bergen and the workplace, whether inside or outside Norway. The workplace can be abroad or a workplace in Norway where the specific language is relevant for the completion of tasks during the placement period.

Nynorsk:

Bergen og praksisstad i inn- eller utland. Praksisstaden kan vere i utlandet eller på relevant arbeidsplass i Noreg der framandspråkskompetansen er relevant for oppgåvene som skal utførast i praksisperioden.

Mål og innhold:

Engelsk:

The course aims to demonstrate the professional competence that language studies provide through practice in institutions and establishments abroad or in Norway. Through observation, interaction,

professional practice, reflection and guidance, students will gain a better insight and awareness into their professional role in the workplace.

Content: Students participate in work assignments in the institutions or workplaces that they are assigned to. It is a prerequisite that the assignments are relevant to the students' studies and are useful to the workplace. The assignments given to each student will be outlined in a contract between the student and the company or institution.

The theoretical and methodological part of the course covers key issues within the working areas that are relevant to language students. This will include knowledge and reflection on how a speaker uses a foreign language in working life, in terms of intercultural communication and competence and how one can become more aware of these, how one can convey messages in the most effective way possible, and how one can receive and evaluate information effectively.

In the theoretical part, students will also become aware of their own competence by discussing how they can benefit from it in a working environment. Furthermore, students will face challenges and with them the opportunity to present solutions to the situations that arise.

The course coordinator/administration is responsible for obtaining the placements and for agreeing on the content of the placement with the employer, as well as maintaining contact with the students and employers during the placement period. Students can also arrange their own placement. This must be approved by the course coordinator.

Nynorsk:

Mål: Emnet har som mål å syna den faglege kompetansen språkstudiet gjev i praksis ved aktuelle institusjonar og verksemder i utlandet eller i Noreg. Gjennom observasjon, samhandling, praktisk utøving, refleksjon og rettleiing skal studentane få betre innsikt og røynsle i yrkesrolle og arbeidslivet og skal få høve å verta meir medvitne om eiga yrkesrolle.

Innhald: Studentane deltek i arbeidsoppgåvene i den institusjonen eller verksemda dei er utplasserte i. Det er ein føresetnad at dei får høve til å delta i arbeidsoppgåver som er relevante for studentane sin faglege kompetanse og det arbeidsstaden måtte ha trong for. Arbeidsoppgåvene til den enkelte student vil verta konkretiserte i ein kontrakt mellom studenten og aktuell institusjon eller verksemd.

Den teoretiske og metodiske delen av emnet omfattar sentrale spørsmål innan arbeidsområde som er relevante for språkstudentane. Det vil seie kunnskap og refleksjon om korleis ein bruker eit framandspråk i arbeidslivet, kva interkulturell kommunikasjon og kompetanse er, korleis ein kan vera meir medviten om dette, korleis ein i det heile best kan få formidla ein bodskap på ein effektiv måte og korleis ein innhentar og vurderer informasjon. I den teoretiske delen vil studentane også få medvit om sin eigen kompetanse ved å drøfte korleis dei kan nytte denne ved institusjonen eller verksemda. Vidare går ein gjennom praktiske utfordringar og framlegg til løysingar på situasjonar som kan oppstå.

Emneansvarleg /-administrasjonen har ansvaret for å skaffe praksisplassar, gjere avtalar om innhaldet for praksisen på den einskilde arbeidsplassen og halde kontakt med studentane og representantar for praksisplassen i praksisperioden. Studentar kan òg skaffe sin eigen praksisplass. Denne må godkjennast av emneansvarleg.

Læringsutbytte:

Engelsk:

Upon completion of the course, students should have the following outcomes, defined by knowledge, skills and general competence:

Knowledge

Upon completing the course, the student should:

- Have knowledge of what it is like to work for a company or institution where their education is relevant
- Know more about the organization and the work undertaken by the company or institution with whom they have worked
- Be able to use the professional knowledge that language studies have provided in a real work situation
- Have knowledge of the requirements for foreign language competence connected to the job
- Have knowledge of what intercultural communication and competence are

Skills

The student:

- Can combine theory with experience-based learning and reflect on the relationship between theory and practice
- Has an extensive understanding and can reflect on different thought patterns, attitudes and world views
- Has an extensive understanding of how best to communicate a message in an effective way
- Has an extensive understanding of the requirements related to the use of a foreign language
- Can express themselves in the foreign language in different settings
- Has an extensive understanding of how to obtain and evaluate information

General competence

The student:

- Can consciously reflect on their own professional role in the working environment
- Can exchange views and experiences about a company or institution and, in doing this, contribute to the development of better practices
- Can submit a written report on the content and relevance of the placement

Nynorsk:

Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskap, ferdigheiter og generell kompetanse:

Kunnskap

Etter å ha avslutta praksisemnet skal studenten:

- ha kunnskap om korleis det er å arbeide ved ei verksemd eller institusjon der utdanninga deira er relevant.
- vite meir om korleis verksemda eller institusjonen der dei får praksisplass organiserer og utfører arbeidet sitt.
- kunne nytte fagkunnskapen som språkstudiet gjev i ein reell arbeidssituasjon.
- ha kunnskap om ulike krav til framandspråkleg kompetanse i samband med yrket.
- ha kunnskap om kva interkulturell kommunikasjon og kompetanse er.

Ferdigheiter

Studenten

- kan kombinere teori med erfaringsbasert læring og reflektere over tilhøvet mellom teori og praksis.
- har ei utvida forståing og refleksjonsevne kring ulike tankemønster, haldningar og verdsbilete.

- Har ei utvida forståing av korleis ein i det heile best kan få formidla ein bodskap på ein effektiv måte.
- har ei utvida forståing av ulike krav knytte til bruk av eit framandspråk.
- kan uttrykkje seg på framandspråket i ulike domene.
- har ei utvida forståing av korleis ein innhentar og vurderer informasjon.

Generell kompetanse

Studenten

- kan reflektera medvitsfullt over eiga yrkesrolle i arbeidslivet.
- kan utveksla synspunkt og erfaringar om fagleg verksemd eller institusjon og gjennom dette bidra til utvikling av god praksis.
- evna å gje ein skriftleg rapport om innhald og relevans av arbeidspraksis.

Krav til forkunnskaper:

Engelsk:

Minimum 60 credits in the relevant foreign language. You must have at least a grade C on average in the language course in order to qualify for admission. Native or other real competence in the language in question can compensate for a lack of credits in the foreign language but applicants must have completed at least 60 credits before departure.

Nynorsk:

Minimum 60 studiepoeng i det aktuelle framandspråket. Ein må ha minst C i snitt i språkemna for å kvalifisere for opptak. Morsmålskompetanse/realkompetanse i det aktuelle språket kan kompensere for manglande studiepoeng i framandspråket, men søkjarar må ha fullført minimum 60 studiepoeng før avreise.

Anbefalte forkunnskaper:

Engelsk:

Good oral and written competences in foreign languages

Nynorsk:

God munnleg og skriftlig kompetanse i framandspråk.

Studiepoengsreduksjon:

Engelsk:

None

Nynorsk:

Ingen

Krav til studierett:

Engelsk:

The course has a limited number of placements. If there are more qualified applicants than there are available placements, applicants will be prioritised as follows:

1. Students with a bachelor's degree in the relevant language subject at UiB, with a minimum of 60 credits, prioritised based on the average grade and the letter of motivation. The student must have at least a grade C on average in the language courses to qualify for admission. Native or other real competence in the language can compensate for a lack of credits in the language subject, but applicants must have completed at least 60 credits before starting on SAP100.
2. Other students with the right to study at UiB, prioritised according to grade average, with a minimum of 60 credits in the relevant language. An average grade of at least C is required in order to qualify for admission. Native or other real competence in the language can compensate for a lack of credits in the language subject, but applicants must have completed at least 60 credits before starting on SAP100.

Application procedure for applicants to available placements:

Available placements will be released on 1st April/1st October. Students can apply through a digital form on IF's website. The application must contain a letter of motivation, which along with grades, will be considered in the application process. Applicants may also be called in for interviews.

Application procedure for applicants who provide their own placements:

If students wish to obtain their own placement, they must submit a completed agreement between them and the place of work before the application deadline, which is 1st May for the autumn semester and 1st November for the spring semester. If applicable, contact the course administrator. The course leader must ensure quality and approve all placements. Students can apply through a digital form on IF's website.

Deadline: 1st May for admission in the autumn semester and 1st November for admission in the spring semester.

Nynorsk:

Emnet har avgrensa tal praksisplassar. Dersom det er fleire kvalifiserte søkjarar som vil ta emnet enn det er ledige praksisplassar, vil søkjarane bli prioriterte på følgjande måte:

1. Studentar med studierett på bachelorprogram i aktuelt språkfag ved UiB, med minimum 60 studiepoeng i det aktuelle framandspråket, prioriterte på bakgrunn av karaktersnitt og motivasjonsbrev. Ein må ha minst C i snitt på språkemna for å kvalifisere for opptak. Morsmålskompetanse/realkompetanse i det aktuelle språket kan kompensere for manglande studiepoeng i framandspråket, men søkjarar må ha fullført minimum 60 studiepoeng før oppstart på SAP100.
2. Andre studentar med studierett ved UiB, prioriterte etter karaktersnitt med minimum 60 studiepoeng i det aktuelle framandspråket. Ein må ha minst C i snitt på språkemna for å kvalifisere for opptak. Morsmålskompetanse/realkompetanse i det aktuelle språket kan kompensere for manglande studiepoeng i framandspråket, men søkarar må ha fullført minimum 60 studiepoeng før avreise.

Søknadsprosedyre for søkjarar til ledige praksisplassar

Tilgjengelege praksisplasser blir offentleggjorde 1. april/1. oktober. Ein søker gjennom eit digitalt skjema frå IF sine nettsider.

Søknaden skal innehalda ein motivasjonstekst som saman med karakterar vil verte vurdert i opptaksprosessen. Det kan òg verte aktuelt å kalla søkjarar inn til intervju.

Søknadsprosedyre for søkjarar som skaffar eigen praksisplass

Dersom studentar ønskjer å skaffe eigen praksisplass, må dei leggje ved ferdig utfylt avtale frå arbeidsplassen innan søknadsfristen for opptak til emnet 1. mai for haustsemesteret og 1. november for vårsemesteret. Ta kontakt med studierettleiar dersom dette blir aktuelt. Emneansvarleg skal kvalitetssikre og godkjenne alle praksisplassar.

Ein søker gjennom eit digitalt skjema frå IF sine nettsider her.

Søknadsfrist

1. mai for opptak i haustsemesteret og 1. november for opptak i vårsemesteret.

Arbeids- og undervisningsformer:

Engelsk:

Eight-hour start-up seminar in Bergen. **Some parts of the start-up seminar can be held online.**

6-8 online seminars

Placement (270 hours) for a minimum of 60 days (normally over 9-12 weeks)

At the start of the semester, a four-hour seminar will be held, focusing on preparing students for the placement. The goal is to make students aware of their own competence and how best to use it during the placement. The start-up seminar can also be taken online.

The course contains a 270-hour placement at a company or institution abroad or in Norway, which is linked to the theoretical and methodological insights and exercises in specific and transferable skills that are of great relevance to language students in various occupational roles.

During the placement period, the teaching will be net-based. The teaching will be in the form of a webinar in which the central syllabus and key topics are reviewed and discussed. In addition, there will be reflection and presentation assignments that will link the theoretical and methodological part and the practical part of the course. There will be a large amount of student activity.

Nynorsk:

4 dobbeltimar oppstartsseminar i Bergen. **Deler av oppstartsseminaret kan bli nettbasert.** 6-8 nettbaserte seminar. **Praksis Praksis** (270 timer) i minimum 60 dagar (normalt over 9-12 veker).

Ved semesterstart vert det halde oppstartsseminar på fire dobbeltimar med fokus på å førebu studentane på praksis. Målet er å gjere studentane medvitne om sin eigen kompetanse og korleis dei kan nytte denne i praksisen. Oppstartsseminaret kan bli nettbasert.

Emnet inneheld 270 timar praksis ved ein institusjon eller verksemd i utlandet eller i Noreg som er knytt til teoretisk og metodisk innsikt og øvingar i spesifikke og overførbare ferdigheter som er av stor relevans for språkstudentane i ulike yrkesroller.

Under praksisperioden vil undervisninga vere nettbasert. Undervisninga er lagt opp som nettseminar der sentralt pensum og sentrale tema blir gjennomgått og drøfta. I tillegg blir det refleksjons- og presentasjonsoppgåver som skal knyte saman den teoretiske og metodiske delen og den praktiske delen av emnet. Det blir lagt opp til stor studentaktivitet.

Obligatorisk undervisningsaktivitet:

Engelsk:

The student must meet the following mandatory requirements:

- Mandatory attendance to the start-up seminar in Bergen
- 75% compulsory attendance for online education
- 270 hours of practice in an approved company/institution. Work on the practice report is not included in the 270 hours

The following mandatory assignments must be delivered **and approved** within specified deadlines:

- Three reflection exercises
- An oral presentation of the placement at the webinar
- Submission of drafts of the placement report and guidance related to these drafts

Students who cannot attend the start-up meeting in Bergen due to their placement can make an arrangement with the course coordinator about an alternative web-based teaching program. The arrangement with the course coordinator must be made in advance of the start-up meeting. Approval of the compulsory work requirements is applicable during the teaching semester and the following semester.

Nynorsk:

Studenten må ha oppfylt følgjande obligatoriske arbeidskrav:

- obligatorisk oppmøte på oppstartsseminaret i Bergen.
- 75% obligatorisk oppmøte til nettundervisninga
- 270 timars praksisperiode i ein godkjend institusjon/verksemd. Arbeidet med praksisrapporten vert ikkje inkludert i dei 270 timane.
- følgjande obligatoriske oppgåver skal leverast **og godkjennast** innan gjevne fristar:
- tre refleksjonsoppgåver
- ein munnleg presentasjon av praksisperioden på nettseminar.
- innlevering av utkast til praksisrapporten og rettleiing knytt til dette utkastet.

Studentar som på grunn av praksisopphald ikkje kan vere tilstades på oppstartssamlinga i Bergen, kan gjere avtale med emneansvarleg om eit alternativt, nettbasert undervisningsopplegg. Avtalen med emneansvarleg må gjerast i forkant av oppstartssamlinga.

Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.

Vurderingsformer:

Engelsk:

The exam is a guided placement/practice report. The written examination (practice report) must be around 4,000 words, not including bibliography and attachments. The report must be written in Norwegian or

English and include:

1. A report on the content of the placement work
2. A reflection on the value of the placement for the student's professional and personal development and the value of their own competences
3. A further elaboration on two of the three reflection tasks described under 'compulsory assignments and attendance'. These elaborations must be based on at least four academic sources.

The report, as well as a certificate from the company or institution upon completion of the placement, must be submitted before a set deadline.

Nynorsk:

Eksamen er ein rettleidd praksisrapport. Det skriftlege eksamensarbeidet (praksisrapporten) skal vere på om lag 4000 ord, litteraturliste og vedlegg ikkje medrekna. Praksisrapporten skal skrivast på norsk eller engelsk og omfatte:

1. ein utgreiing om innhaldet i praksisarbeidet
2. ein refleksjon kring verdien av den konkrete praksisen for studentane si faglege og personlege utvikling og kring verdien av eigen kompetanse
3. ei vidare utdjuping av to av dei tre refleksjonsoppgåvene nemnde under obligatorisk undervisningsaktivitet. Denne utdjupinga skal vere på grunnlag av minst fire vitenskaplege kjelder. Rapporten, samt ein attestasjon frå institusjonen eller verksemda på fullført praksis, skal leverast innan fastsatt frist.

Hjelpemiddel til eksamen:

Engelsk:

-

Nynorsk:

-

Karakterskala:

Engelsk:

The grading scale is A-F, where F is a fail.

Nynorsk:

Det blir nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.

Vurderingssemester:

Engelsk:

Spring/Autumn

There is also an assessment early in the autumn semester/spring semester for students with a valid approval of the compulsory working requirements in the teaching semester.

Nynorsk:

Vår/Haust.

Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret/vårsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav i undervisningssemesteret.

Litteraturliste:

Engelsk:

The reading list will be ready by 1st June for the autumn semester and 1st December for the spring semester.

Nynorsk:

Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12 for vårsemesteret.

Emneevaluering:

Engelsk:

Evaluation of the course is carried out in accordance with the UiB quality assurance system.

Nynorsk:

Emneevalueringar blir gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.

Programansvarlig:

Engelsk:

Department of Foreign Languages

Nynorsk:

Institutt for framandspråk

Emneansvarlig:

Engelsk:

Department of Foreign Languages

Nynorsk:

Institutt for framandspråk

Administrativt ansvarlig:

Engelsk:

The Department of Foreign Languages at the Faculty of Humanities has the administrative responsibility for the course.

Nynorsk:

Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet.

Kontaktinformasjon:

Engelsk:

Student counsellor: studierettleiar@if.uib.no Exam administration: eksamen@if.uib.no

Nynorsk:

Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no



NOTAT FRA PROGRAMSTYRET KNYTTET TIL PROGRAMSENSORRAPPORT I JAPANSK FOR VÅREN 2020

Dato for håndtering i programstyret: 11. februar 2020

Kommentarer fra programstyret:

Programsensorrapporten er lest med interesse av programstyret, og diskusjonen i etterkant viste at programstyret er godt fornøyd med rapporten og at fagfelle (programsensor) Lars Larm viser god forståelse for programmet. Det konstruktive forslaget til forbedringer om å dele JAP100 i to kurs er tatt vel imot, og arbeidet med deling er i gang.

Fagkoordinator: Benedicte M. Irgens

Dato: 29/4-2020

**Rapport från programsensor
Bachelorprogrammet i japansk
Universitetet i Bergen**

Vår og haust 2019

Lars Larm

Programsensor ved Det humanistiske fakultet, Universitetet i Bergen

Institutt for framandspråk, Japansk

Programsensor oppnemnt for perioden 2019-01-01 til 2023-01-01

Rapporten gjeld perioden: Vår og haust 2019

Denna rapport är indelad i två huvudrubriker enligt de utvärderingspunkter som anges i programsensoravtalet om delrapport 1.

1.

Utvärdering av information på hemsidor. Kommunikation till sökande studenter och till nuvarande studenter. Hur framstår programmet för en sökande student? (Evaluering av information på nett. Kommunikation til nye søkjarar og til eksisterande studentar. Korleis framstår studieprogrammet for ein ny søkjar?)

Ämnet japanskas hemsidor är informativa och tydliga och förmedlar intrycket av en genomtänkt och välstrukturerad utbildning. Även en utomstående kan enkelt få en översikt både av programmet som helhet och av de ingående kurserna. Studieplanen för programmet ger en god överblick och länkar vidare till de ingående kurserna och riklig information om dessas upplägg.

Ämnets startsida är säkerligen lockande för presumtiva studenter. Där finns väl valda bilder och några inledande rader som nämner det japanska språket som en nyckel till kulturen. Det är lätt att orientera sig på sidan och man hittar länkar till *fagkoordinator*, *studierettleiar*, *eksamenskonsulent*, *programstyret* och anställda vid ämnet. Man guidas vidare till information om möjliga karriärsvägar, programmets uppbyggnad, ämnets facebookside, och även till artiklar med anknytning till Japan, till exempel, texten om *Månedens alumn* som är fin reklam för ämnet. En bild som har titeln *Visste du dette om japansk-programmet ved UiB?* visar en tidslinje över ämnets 30-åriga historia med nyckelpersoner och milstolpar som publikationen av Harry Solvangs grammatikbok *Naruhodo* och Benedicte Irgens disputation (med tanke på att denna tidslinje är värdefull publicitet hade kvalitén på just denna bild kunnat vara bättre).

Det framhävs också att ämnet hade 325 sökanden (2019) och att universitetet har utbytesavtal med 16 universitet i Japan. Möjligheten att studera i Japan under en lång period gör utbildningen extra attraktiv för både blivande och nuvarande studenter så det är bra att detta är synligt på sidan. Under mitt platsbesök i augusti 2019 påpekade en student i japanska att det är positivt att utbytesåret är ett helt år och att det är en obligatorisk del av utbildningen. Jag kan tänka mig att detta är en aspekt som blivande studenter väger in när de väljer lärosäte. Dessutom, på plats i Bergen finns det möjlighet till informellt språkutbyte med modersmålstalare av japanska. Jag har inte hittat någon text om detta på hemsidorna, men på en anslagstavla på institutionen fanns en notis om *tandempartner*. En studentrepresentant förklarade för mig att detta system innebär att utbytesstudenter från andra länder kommer i kontakt med norska studenter och har språkutbyte. En student i japanska kan alltså lära sig japanska av en japansk utbytesstudent och vice versa.

På ämnets hemsida finns också en länk till *Japansk ved UiB og NHH*, som är en öppen sida på Facebook med en sprudlande aktivitet. Inläggen, som görs av både lärare och studenter, är innehållsmässigt variationsrika och nyhetsförmedlande. De visar också på en positiv och entusiastisk stämning och lärandemiljö, vilket stämmer överens med mina intryck från platsbesöket i augusti 2019. Den fina kontakten mellan lärare och studenter främjar en gynnsam lärandemiljö och skapar också trygghet för nya studenter.

Jag vill också beröra det mottagande en nyanländ student får. Inför höstterminen 2019 fanns en sida med ett *Program for studiestartveka*. Jag antar att detta är en gemensam sida för *Det*

humanistiske fakultet men den förtjänar ändå att nämnas. Sidan innehåller, till exempel, information om *Oppmøte for alle nye HF-studentar, studiestartgrupper, Velkomst- og informasjonsmøte, Velkomstseremoni* och *Fadderprogramme*. På denna sida hittar man också tid och plats för japanskans introduktionsmöte. Dessutom fanns det, inför terminsstarten, en sida med titeln *Sjekkliste i studiestarten*.

I detta sammanhang är det också värt att nämna studievägledningen som är en viktig aspekt i studiernas startskede. Under mitt platsbesök träffade jag ämnet japanskas studievägledare (*studierettleiar*) som är mycket insatt i ämnet, har en god överblick och visade ett starkt engagemang.

I mina ovanstående kommentarer har jag fokuserat på blivande och nyanlända studenter. Beträffande nuvarande (*eksisterande*) studenter så hålls de informerade om kursinnehållet via lärplattformen Canvas (Mitt UiB) som används flitigt och systematiskt.

Mitt sammanfattande omdöme om kommunikationen till studenterna är att ämnet japanska i Bergen får 'med beröm godkänt' och är ett föredöme för andra lärosäten.

2.

Utvärdering av första terminen på BAHF-JAP, kursen JAP100 höstterminen 2019 (Evaluering av første semester på BAHF-JAP v/ämnet JAP100 (haust 2019))

Kursen *JAP100, Japansk historie, samfunn og språk* ingår som en kurs om 10 poäng på programmets första termin. Den kan också läsas som en enstaka kurs av studenter som inte läser japanska. Kursen har obligatorisk närvaro (80 procent). Betygsskalan (*karacterskala*) är: godkänd/underkänd (*bestått/ikkje bestått*). I min utvärdering har jag utgått från följande:

- (1) Samtal med lärarna
- (2) Studenternas utvärdering
- (3) Mina intryck från auskultationen den 21 augusti 2019
- (4) Kursens genomströmning och betygsfördelning
- (5) Kursens sida på Canvas (Mitt UiB) samt kursplan och litteraturlista

I det som följer går jag igenom olika aspekter av kursen och avslutar med tankar kring det fortsatta kvalitetsarbetet.

Lärarnas kompetensnivå

Lärarnas kompetens och meritnivå är synnerligen hög, speciellt med tanke på kursens position inom utbildningen. Det är mycket positivt att både en *dosent* och en professor bidrar till kunskapsöverföringen och säkerställer att undervisningen vilar på vetenskaplig grund redan på denna nivå. Kan det vara så att Bergen är det enda lärosätet i Norden där en professor i japanska undervisar på den första terminen?

Genomströmning och betygsfördelning

Av 52 studenter som anmälde sig till kursen under våren avslutade 42 studenter kursen. Kursen har alltså en genomströmning på nästan 81 procent vilket är ett fint resultat. Ett dokument från *UiB-Studieavdelingen (KAK)* visar att 47 studenter deltog i examinationen varav 42 fick betyget *bestått* (B) och 5 *stryk* (S).

Studentutvärdering (studentevaluering)

Under hösten 2019 utfördes en studentutvärdering. Utvärderingen är noggrant formulerad och visar att ämnet lägger stor vikt vid det pedagogiska utvecklingsarbetet. Exempel på några av de frågor som ingick är:

Generellt sett, hvor fornøyd er du med JAP100?

Hvor fornøyd er du med forelesningene om hiragana og katakana?

Generellt sett, hvor stort læringsutbytte har du hatt av å følge undervisningen?

Er pensummengden tilpasset kursets omfang?

Hvor fornøyd er du med den praktiske informasjonen om kurset

(frister, undervisningsopplegg osv.)?

Er det noe du gjerne skulle hatt mer informasjon om på dette kurset?

Svarsfrekvensen var hela 75 procent så utvärderingen kan anses vara mycket representativ för studenternas uppfattning om kursen. Av hänsyn till studenternas integritet har jag valt att inte citera enskilda kommentarer utan istället ge en allmän bild. Av svaren framgår att de flesta studenter genomgående är antingen *svært fornøyd* eller *ganske fornøyd*. Det är värt att notera att ingen student (0 procent) har angett att hen är *svært misfornøyd* med någon aspekt av kursen.

Upplägg och kursinnehåll

Kursen är indelad i två moduler. Inom ramen för den första delen ges sex föreläsningar om historia, religion, kultur, samhälle och politik och den andra delen består av undervisning och övningar i stavelsealfabetena *hiragana* och *katakana* (Jag kommer att kommentera denna indelning under rubriken 'tankar kring fortsatt kursutveckling'). Mellan den första och den andra modulen har studenterna två undervisningsfria veckor (vecka 40 och 41) för att arbeta koncentrerat med en inlämningsuppgift, vilket låter som ett rimligt upplägg.

Kurslitteraturen för båda modulerna är välvald. Förslagsvis hade det varit värt att undersöka om någon av titlarna finns som e-bok. Information om detta i litteraturlistan hade underlättat för studenterna.

På kursens Canvas-sida finns föreläsningsplaner för båda modulerna så man får lätt en översikt av upplägget och om vilka ämnen som tas upp. Föreläsningarnas genomarbetade powerpointpresentationer visar att lärarna har lagt ner mycket tid och arbete på undervisningsförberedelser.

Intryck från auskultation

Jag auskulterade på kursens första undervisningstillfälle den 21 augusti 2019. Föreläsningen var välplanerad och väl genomförd från början till slut. Den undervisande lektorn var mycket trygg i undervisningssituationen vilket är berömvärt med tanke på att ämnet historia ligger utanför hennes forskningsområde. Föreläsningen inleddes med en orientering om kursens upplägg och innehåll. Dessutom aktiverades studenterna genom att en mentimeterundersökning gjordes via deras mobiltelefoner. Jag tycker att detta är ett kreativt sätt att göra studenterna delaktiga och det mjukar också upp stämningen. Studenterna fick svara på följande frågor.

*Skriv tre stikkord som forteller noe hvorfor du vil studere japansk.
Hvilke andre fremmedspråk kan du (utenom engelsk)?*

*Hvor mye japansk kan du fra før?
Hvar du noen gang vært i Japan?*

Resterande del av undervisningstillfället handlade om Japans historia. Efter en inledande översikt av allmänna fakta om Japan som geografien, kejsaren, premiärministerns namn och en översikt av Japans tidsepoker, övergick presentationen till undervisningstillfallets huvudtema, Meiji-perioden. Det var en detaljerad genomgång och flera viktiga perspektiv togs upp.

Tankar kring fortsatt kursutveckling

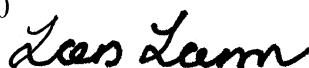
Mitt sammanfattande omdöme är att kursen fungerar väldigt väl. Studenterna är nöjda. Lärarna är kompetenta, pedagogiska och engagerade. Kursen är innehållsmässigt rik. Det finns ingenting, enligt min mening, som *måste* förändras. Jag har dock några förslag/idéer som förhoppningsvis kan vara till hjälp i det fortsatta utvecklingsarbetet.

När jag, innan mitt besök i augusti 2019, läste igenom dokument om kursen var mitt intryck att namnet på kursen inte helt reflekterar innehållet med tanke på att den andra modulen handlar om skriftsystemet och inte om realia. Dessa två moduler skulle kunna vara två olika kurser med tanke på att de är så olika innehållsmässigt. Jag tog upp detta med en av lärarna på kursen som förklarade att denna indelning beror på administrativa riktlinjer om hur många poäng en kurs ska omfatta (även läraren verkade tycka att det hade varit mer rimligt att ha två separata kurser).

En del av studenterna läser kursen som en enstaka, fristående kurs, utanför programmet i japanska, och det kan tänkas att det bland dessa finns studenter som bara vill läsa den första delen om realia. Omvänt kan det vara så att studenter på programmet i japanska behöver en separat kurs som bara handlar om språket. Tack vare modulen om *hiragana* och *katakana* får studenterna på programmet språkträning redan under sin första termin. Det kanske ändå hade varit önskvärt att ge ännu mer undervisning i praktisk språkfärdighet i detta tidiga skede. Detta skulle vara gynnsamt inte bara ur ett pedagogiskt perspektiv utan skulle också kunna vara motivationshöjande. Många av de studenter som söker sig till vårt ämne har ju ett brinnande intresse för språket.

Men, under skrivandet av denna rapport blev jag medveten om att det redan verkar föras samtal inom ämnet om ovanstående punkter. I ett protokoll från *programstyremöte i japansk* från den 26 september 2019 finns en diskussionspunkt om att *Dele JAP100 i mindre emner* för att på så vis öka språkfärdighetsträningen och därmed förbereda studenterna för nästa nivå (JAP110). Det gläder mig att detta utvecklingsarbete redan har påbörjats.

31 januari 2020



Lars Larm

Universitetslektor i japanska, Göteborgs universitet



NOTAT FRA PROGRAMSTYRET ANGÅENDE PROGRAMSENSORRAPPORT I ENGELSK FOR VÅREN 2019

Programstyret har mottatt rapport fra Programsensor Charles Armstrong (UIA), som tar for seg litteratur-/kulturemnene ENG 222/262 og 224/264 slik disse ble gjennomført våsemesteret 2019. Rapporten ble behandlet av programstyret i møte 15. april 2020.

Kommentarer fra programstyret

Programstyret ser dette som en god og nyttig rapport, og stiller seg bak programsensors observasjoner og konklusjoner. Det er i stor grad samsvar mellom utfordringene og læringspunktene rapporten påpeker, og fagmiljøets egne vurderinger. Hovedpunktene i rapporten er som følger:

Generelle emnebeskrivelser – spesialisert kursinnhold.

Rapporten påpeker at emnebeskrivelsene som svarer til de aktuelle emnekodene er av en svært generell art og dermed lite egnet som supplement til vitnemål og som informasjon til studenter. Samtidig er kursinnholdet, som varierer fra semester til semester, relativt spesialisert med tanke på bachelornivået. Her kan man diskutere om det vil la seg gjøre å utarbeide et sett rullerende emner som gir en bredere standardinnføring i utvalgte epoker eller generer, og som er tydeligere definert i emnebeskrivelsene. Dette er en problemstilling fagmiljøet vil komme tilbake til i løpet av høstsemesteret.

Skoleeksamen som vurderingsform.

Programstyret deler programsensors syn på skoleeksamen som en lite egnet vurderingsform for litteraturemner. Mulighetene for alternative vurderingsformer vil bli diskutert i forbindelse med Redesign av BA-programmet i engelsk.

Variasjoner i pensumomfang

Rapporten påpeker at det er variasjon i pensumomfanget mellom ulike kurs med samme emnekode. Store variasjoner er selvsagt uheldige og bør unngås ved større grad av standardisering av kursinnhold.

Vektlegging av teori på 200-nivået

I lys av relativt svake resultater for BA-studentene stiller programsensor spørsmål om vektlegging av teori på dette nivået er for ambisiøst, gitt studentenes manglende forutsetninger fra 100-nivået. Også dette er et spørsmål fagmiljøet ønsker å diskutere nærmere i forbindelse med Redesign-prosessen.

Lavt frammøte/lav deltakelse og lavt karaktersnitt

Programsensor peker på en sannsynlig sammenheng mellom lav studentdeltakelse i undervisningen og svakere resultater enn ønskelig mht gjennomføring og karaktersnitt. Programstyret deler sensors oppfatning om at flere obligatoriske arbeidskrav kan virke positivt og bør vurderes.

Fagkoordinator: Randi Koppen

Dato: 17.04.2020

Charles I. Armstrong

Programsensor for engelsk litteratur ved Det humanistiske fakultet, Institutt for fremmedspråk, UiB

Oppnevnt for perioden 1.1.2016 – 31.12.2019 (med forlengelse våren 2020)

Rapport mars 2020

ENG222/262/224/264: Evalueringsrapport

1. Læremiddel, studieopplegg, prøveordning/eksamen og undervisning:

Denne rapporten tar for seg fire emner på 200-nivå i engelskspråklig litteratur/kultur, som tilbys om høsten som del av bachelorprogrammet i engelsk. Hvert av emnene er på 10 studiepoeng. Emnene ENG222 og ENG262 har samme underviser og tema, og skiller seg i realiteten kun fra hverandre på grunnlag av eksamensform. Det samme gjelder ENG224 og ENG264, som altså i realiteten er ett kurs med to forskjellige eksamensformer. Emnebeskrivelsene til de fire emnene er generelle når det gjelder det faglige innholdet, og sier for eksempel at studentene skal tilegne seg «utvida kunnskap om de trekka som kjenneteiknar den litteraturen og/eller kulturen studiet fokuserer på», og gjøres i stand til å «reflektere kring dei teoretiske spørsmåla studiet reiser». Ellers antyder beskrivelsen av studieprogrammet at ENG222/262 som oftest tar for seg britisk litteratur og/eller kultur, mens ENG224/264 vanligvis omhandler amerikansk litteratur og/eller kultur. Utover disse generelle rammene, gis emnene mer spesifikt innhold fra semester til semester. Våren 2020 har emnene de mer spesifikke titlene «Human and Nonhuman Animals in British Literature» (ENG222/262) og «Literature, Social Justice and Environment (224/264)». Året før hadde de titlene «Gendering Empire: Representations, Tropes and Discourses of Gender in British Colonial Literature, 1860-1914» (ENG222/262) og «Introduction to Modernism: 'The Long Modernism'» (ENG224/264). Innholdsmessig virker disse emnene kanskje noe spesialiserte for å være 200-emner - men det studentene går glipp av i form av å få en bred standardinnføring i utvalgte epoker eller genrer, kompenseres formodentlig ved at undervisningen blir mer forskningsrelevant. Det er også positivt at emnene som gis parallelt inkluderer teoretiske elementer, og gjør bruk av samme innføringsverk i moderne litteraturteori.

Mens ENG222 og ENG224 har en firetimers skoleeksamen, eksamineres ENG262 og ENG264 i form av semesteroppgave etterfulgt av muntlig eksamen. Semesteroppgaven er på ca. 4500 ord, og studentene må møte på minst to obligatoriske veiledningsmøter. Studenter som velger spesialisering i litteratur, vil i et normalt semester ha en firetimers skoleeksamen i det ene emnet, og semesteroppgave etterfulgt av muntlig eksamen i det andre emnet. Dette gir god variasjon, og er derfor en fordeling som er velegnet til å teste studentene på forskjellige evner og arbeidsmetoder. Samtidig er det klart at en firetimers skoleeksamen ikke er den beste måten å eksaminere et litterært emne. Men selv om studentene nok kunne trenge den skriveøving og faglige fordypningen som ville følge av en annen eksamensform, er skoleeksamen et greit redskap når man har relativt store studentgrupper.

Ifølge emnebeskrivelsene, tilbys det totalt 24 timer undervisning på hvert av emnene, fordelt over 12 undervisningsuker. Det vil kunne justeres på dette, dersom mindre enn fem

studenter melder seg på – men dette har ikke skjedd nylig. Selv om det er like mye undervisning i emnene, virker det ikke som pensum alltid er av samme omfang. Våren 2019, som er det semestret som det foreligger mest data om, var det store forskjeller mellom ENG222/262 («Gendering Empire») og ENG224/264 («Introduction to Modernism»). Sistnevnte emne hadde et langt større pensum enn førstnevnte, men en god del flere romaner på leselisten. Gitt at arbeidsomfanget for studentene skal være omtrent like stort på disse emnene, kan det være grunn til å se på de interne rutinene her.

Programsensor har fått tilgang til studentevalueringene fra våren 2018 og våren 2019. Disse gir ingen grunn til å tro noe annet enn at dette har vært faglige interessante emner, styrt av dyktige forelesere. Men det er likevel vanskelig å komme frem til noen sikker kunnskap på basis av evalueringene. For det er slående at studentenes deltagelse i evalueringene er synkende fra det ene året til det neste, og empirien fra 2019 er såpass liten (med kun 4 innleverte skjema på hvert av emnene) at disse dokumentene er av heller begrenset verdi. Hvis ikke den lave oppslutningen i evalueringene skyldes helt særegne forhold, kan det være grunn til å kikke på de interne rutinene også her. Ved programsensors eget lærested, har det vist seg at automatiserte, digitale «påminnelser» til studentene om å fylle ut evalueringsskjema på plattformen Canvas, har forårsaket en ganske radikal økning i antall utfylte evalueringsskjema. Ganske små justeringer kan altså muligens forbedre ting ganske radikalt på denne fronten.

2. Studie- og eksamenskrav og generelt om studentenes prestasjoner:

Foreleser på EN22/262 har fylt ut en egenvurdering, hvor interessant informasjon om studentenes prestasjoner fremkommer. Det viser seg at emnet det semestret ble gitt både for «ordinære» engelskstudenter som deltar i bachelorprogrammet i engelsk, og for studenter som deltok i bachelorprogrammet for kjønnsstudier (i emnene KVIK203 og KVIK223). Det er oppsiktsvekkende at sistnevnte studentgruppe klarte seg langt bedre på eksamen, selv om «pensum og undervisningsopplegg ikke var spesielt innrettet mot deres faglige forutsetninger». Dette kan nok reflektere nasjonale trender, der studenter som velger et bachelorkurs i engelsk ikke alltid har en sterk faglig basis. Men det kan uansett være grunn til å spørre seg om f.eks. vektleggingen av teori på 200-nivået kan oppleves som spesielt krevende for studentene i bachelorprogrammet i engelsk, hvis de har hatt lite teori på engelsk 100-nivå.

I emnene der studentene skriver semesteroppgave (ENG262 og ENG264) er det som nevnt obligatorisk veiledning. I emnebeskrivelsene til alle de fire emnene står det at det er «venta at studentane er til stades og tek aktivt del i undervisninga». Men det er ikke obligatorisk oppmøte i disse emnene, og - så vidt programsensor kan se – er det heller ikke noen obligatoriske presentasjoner som må gjennomføres. I egenvurderingen for ENG222/262, skriver foreleser at av «de 32 som gjennomførte» emnet, deltok kun «ca 15-20 i undervisningen». Hun differensierer ikke her mellom engelsk- og KVIK-studentene, men det ville være interessant å vite om de relativt svake resultatene til engelskstudentene kan være relatert til manglende oppmøte. Foreleseren påpeker også at den heterogene studentmassen og variasjonen i eksamensformene (knyttet til to KVIK-koder og to engelsk-emner) skaper pedagogiske utfordringer.

3. Vurderingsprosess og praktisering av karakterskala:

Normal karakterskala benyttes. Programsensor har ikke blitt forelagt detaljert karakteroversikt, utover det som fremkommer av forelesers egen vurdering av ENG222/262, våren 2019. Der fremkommer det at ENG262 hadde en snittkarakter på C, mens ENG222 hadde en snittkarakter på D og 25% stryk. De tilsvarende snittene på KVIK-emenne var B (på KVIK203) og C (på KVIK223). De relativt svake resultatene til studentene i bachelorprogrammet i engelsk, tilsier at man burde følge aktivt med utviklingen for denne studentgruppen de neste årene.

4. Programsensors deltagelse i drøftelser i fagmiljøet:

Programsensor har ikke deltatt i interne drøftelser av emnet i fagmiljøet.

5. Særlige forhold ved gjennomføringen av studieprogrammet i perioden:

Programsensor er ikke klar over noen spesielle forhold.

6. Rollen og oppgavene som programsensor:

Opprinnelig skulle dette emnet vurderes av programsensor høsten 2019.

Rapporteringsdatoen ble imidlertid utsatt av UiB av diverse årsaker, og denne rapporten tar altså utgangspunkt i hvordan emnene ble gjennomført våren 2019.



NOTAT FRA PROGRAMSTYRET ANGÅENDE PROGRAMSENSORRAPPORT I ENGELSK LINGVISTIKK FOR VÅREN 2019

Programstyret har mottatt rapport fra Programsensor for engelsk lingvistikk, Gjertrud Flermoen Stenbrenden, UiO. Rapporten omtaler to masteremner i engelsk lingvistikk, ENG345 og ENG349. Rapporten ble behandlet i programstyremøtet 15.04.2020.

Kommentarer fra programstyret

Siden programsensorens kommentarer om pensumlitteratur og karakterfordelingen gjenspeiler lingvistenes oppfatning, er programstyrets notat begrenset til kommentar om oppbyggingen av våre emnebeskrivelser. Faget selv er misfornøyd med den nåværende praksisen hvor masteremnene er omtalt i form av en passepartout tekst (med vurderingsform som den eneste variabelen) mens det faktiske innholdet i emnene varierer fra år til år. Faget er enig om å bytte til et annerledes system hvor de innholdsmessig forskjellige emnene får sine egne koder.

Fagkoordinator: Dagmar Haumann

Dato: 17.04.2020

Report from *programsensor* for linguistics at the University of Bergen

February 2020

Programsensor: Gjertrud Flermoen Stenbrenden, Associate Professor of English Language, University of Oslo

Courses evaluated: ENG345, ENG349

Scope of evaluation: spring 2017 to spring 2019

1. Introduction

I received the documents pertaining to the courses evaluated in December 2019. The documents submitted for each course were: online and written course descriptions, the teachers' course reports and literature lists, student evaluations, exam questions and exam statistics.

I will closely follow the *Retningslinjer for programsensor ved Universitetet i Bergen*, as outlined in the *Programsensormappe*. They suggest that my duties are to assess and evaluate the framework (*opplegg*) for and execution (*gjennomføring*) of courses offered in English language at the Department of Foreign Languages at the University of Bergen.

The aspects which the *Retningslinjer* specify for assessment and evaluation are:

- I. Syllabi, course structure, teaching;
- II. Forms of assessment, including the use of external examiners;
- III. The extent to which the *programsensor* has participated in discussions about quality development/improvement in the particular *studieprogram* in question;
- IV. Any special circumstances in the execution of relevant courses;
- V. The role and tasks of the *programsensor*.

Points I, II, IV call for an assessment of the courses themselves and their execution, including course descriptions, learning outcomes, syllabi, forms of assessment, exam results, etc., whereas points III and V ask the *programsensor* to self-evaluate and assess her role as such. This is my third annual report as *programsensor*, so questions III and V will be addressed very briefly here: I have not yet participated in discussions of quality or potential improvements.

In the following sections, I will evaluate and comment on the courses assessed this time, in terms of points I and II (and IV where relevant) as specified above (sections 2-3); my role as *programsensor* is assessed (section 4), and I take a final look at the courses as part of a larger context (section 5).

2. ENG345 English(es) in contact

This course is a 300-level course whose content may vary; when it was taught in the spring of 2019, it was called "English(es) in contact", and was concerned with contact between English and other languages to "produce such diverse outcomes as standard English, New Zealand English, the New Englishes of former British and American colonies, and pidgin and creole varieties" (from the teacher's report).

Course description, syllabus, structure, teaching and special circumstances

In terms of the knowledge gained, the students are supposed to acquire insights into methodological and theoretical approaches within the field. The students are further supposed

to be able to apply their knowledge and skills in teaching and disseminating research, and to be able to express themselves clearly in academic English.

The textbook was Schreier & Hundt 2013, and there was a list of further reading made available digitally.

Instruction was given in the form of two-hour seminars running for eight weeks, for a total of 16 hours of teaching. When the course was taught in the spring of 2019, the students had to present two texts each from the reading list. The final assessment is a four-hour written school exam.

Assessment

The online course description is clearly formulated, a couple of typographical errors notwithstanding; it is also somewhat vague, given that the contents of the course may vary. However, the description provided by the teacher and found under “Reading list” when the course was taught is very clear. The pensum is well-chosen, and there are no negative comments on the students’ part that suggest it is too difficult.

The course report written by the teacher is informative, and indicates no particular problems. One of the students comments that s/he would have liked to know earlier that the students would have to present syllabus texts, but it does not appear to have been much of an issue at all.

As for the student evaluations, they are generally very positive for both spring 2018 and spring 2019, but even more positive for 2019, which points to a good development. The course scores full points on availability of information about the course, level of difficulty, progression, syllabus, learning outcomes and relevance, and the quality of teaching is rated between 4 and 5, with 5 being the highest. Students have spent 2 hours a week on average on the course, which is low, but a common phenomenon.

As for the exam, the questions were pertinent and central to the topic; the three students who sat the final exam in spring 2019 were awarded a B, a C, and a D, respectively, for an average of C. A school exam is perfectly adequate, though one wonders whether a term paper or home exam might be better at this level. That is of course up to the teacher to determine.

3. ENG349 Words, words, words

As with ENG345, the contents of this course may vary; when it was taught in the spring of 2019, the working title was “Words, words, words”, and was concerned with “English morphology and morphological theory. It provides the descriptive, analytical and theoretical tools for studying the internal structure of words as well as the various processes by which words are formed and changed. Special emphasis is placed on the interplay between morphology and other components of the language system, such as phonology and syntax, as well as on diachronic and acquisitional aspects of English morphology” (from the teacher’s report).

Course description, syllabus, structure, teaching and special circumstances

The learning outcomes are identical to those specified for ENG345: in terms of the knowledge gained, the students are supposed to acquire insights into methodological and theoretical approaches within the field. The students are further supposed to be able to apply their knowledge and skills in teaching and disseminating research, and to be able to express themselves clearly in academic English.

The instruction was given in the form of seminars of two hours for eight weeks, for a total of 16 hours of teaching.

The textbooks were Bauer 2010 and Booij 2012, in addition to nine articles or chapters by various scholars collected in a compendium or available online.

The final assessment was a combination of a take-home exam asking the students to produce one long essay of 1500 words, and three short answers of 500 words each, and an oral exam based on the written exam.

Assessment

The online course description is somewhat vague, as the contents of the course may vary; but the description provided by the teacher (and found under “Reading list”) is precise and clear. The learning outcomes are formulated clearly.

The syllabus texts seem well-chosen, and the students do not seem to have found them difficult in the spring of 2019; in previous semesters, students have commented that the pensum is too extensive with too much to read.

Student reviews are generally very favourable for spring 2019, which points to a good development. The course scores full marks on availability of information, level of difficulty, progression, extent and relevance of the syllabus, and learning outcomes. The quality of teaching is very high, scoring 5 (out of 5) on teaching, in-course feedback and feedback on assignments. Only two students took the course, both have responded in the evaluation; one has spent two hours a week on average on the course, the other 5 or more hours. The students report that they liked the slides, tasks and discussions in class. One student suggests that they limit themselves to one theory rather than having to read about several theories, but at this level, students must expect to familiarise themselves with different models of language.

The exam questions posed in the spring of 2019 covered central topics in the syllabus. The teacher’s report states that 1 A and 1 B were awarded to the two students who sat the exam. The choice of a take-home exam combined with an oral exam seems like a good decision, although one of the students comments that it felt like having two separate exams.

4. The role and tasks of the *programmsensor*

Points III and V in the *retningslinjer for programmsensor* concern “the extent to which the *programmsensor* has participated in discussions about quality development/improvement in the particular *studieprogram* in question” and “the role and tasks of the *programmsensor*”.

Regarding the first point, I have not participated in discussions of the development of quality at the University of Bergen, but I consider this report and prior reports to *be* part of such a discussion, as they address the quality of the courses taught as well as potential improvements. If the University of Bergen and the Department would like me to, I am of course willing to participate more directly in such discussions.

The *programmsensor*’s role, in my opinion, is to address all the topics explicitly raised in the *retningslinjer*, and to offer suggestions for improvement, if relevant. Any such suggestions are advisory only, and it is up to the Department to implement them. The Department and teachers are very welcome to contact me if there are matters which are unclear.

5. Summing up

The two courses evaluated here seem to have worked very well, both at their intended level and as part of the totality of courses taught on English language and linguistics.

Challenges with the courses may be related to low student numbers, but that is a national trend for master's studies in English language, and little can be done to change it. Other, more course-specific, challenges seem to have been addressed satisfactorily by the teachers, as issues which are raised in student evaluations for 2017 and 2018 are not commented on in the evaluation for 2019.

The more precise course descriptions are found online only under "Reading list". I understand that this is due to the fact that the course content may vary although the course code remains the same, but I still wonder if it is possible to provide them in the general course description or make them more visible in some way.

Oslo, 13 February 2020

Sincerely,



Gjertrud Flermoen Stenbrenden